Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord

Sommaire de Projects, 2004-2005

Indian and Northern Affairs Canada
Affaires indiennes et du Nord Canada

Canada

Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord

Sommaire de Projects, 2004-2005

106-00773/

Avant-propos

Le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN) a été mis en oeuvre en 1991, à la suite du dépôt d'études qui révélaient la présence de contaminants dans l'écosystème arctique. Qui plus est, bon nombre de ces contaminants ne provenaient pas de l'Arctique. Les trois principaux groupes de contaminants préoccupants sont les polluants organiques persistants (POP), les métaux lourds et les radionucléides. Certains contaminants sont présents à des concentrations étonnamment élevées chez les animaux du sommet de la chaîne alimentaire et chez les humains. Le PLCN, qui est dirigé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, réunit des ministères fédéraux (Affaires indiennes et du Nord Canada, Santé Canada, Environnement Canada et Pêches et Océans Canada), les trois gouvernements territoriaux (Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut), des associations autochtones du Nord (Conseil des Premières nations du Yukon, Nation dénée, Inuit Tapiriit Kanatami et Conférence circumpolaire inuite - Canada), ainsi que des chercheurs universitaires. Tous ces intervenants unissent leurs efforts en vue de réduire et, dans la mesure du possible, d'éliminer les contaminants présents dans les aliments traditionnels ou régionaux et de fournir de l'information qui aidera les personnes et les collectivités à prendre des décisions éclairées en ce qui concerne la consommation de ces aliments.

Entre 1991 et 1996, la recherche menée dans le cadre du PLCN a été orientée sur la localisation des contaminants, leurs concentrations dans l'Arctique et l'établissement de leur région d'origine. De 1998 à 2003, dans le cadre de la phase II du PLCN, on a mis davantage l'accent sur la recherche en santé humaine, l'engagement d'un dialogue efficace avec les collectivités, l'augmentation de la participation des collectivités et la conclusion d'ententes internationales visant à limiter les rejets de contaminants. Au cours de la présente phase, le PLCN se concentrera sur la protection de la santé et de la sécurité des Autochtones contre les risques inhérents à la consommation d'aliments traditionnels ou régionaux contaminés et aidera le Canada à remplir ses obligations en vertu des ententes internationales.

Le PLCN appuie financièrement la recherche sur les contaminants dans le Nord. Une partie des fonds sert à communiquer les résultats de recherche aux collectivités nordiques. Le volet du programme axé sur l'éducation et les communications est dirigé par les représentants des associations autochtones du Nord.

Chaque année, des personnes et des organismes à la recherche de financement pour des projets liés aux contaminants dans le Nord présentent des propositions au PLCN. Un comité de gestion formé de représentants des gouvernements et des associations autochtones du Nord se réunit pour évaluer les propositions et allouer des fonds aux projets qui satisfont aux objectifs du programme. Les chercheurs qui désirent entreprendre des travaux doivent consulter les collectivités qui y participeront et obtenir leur consentement écrit au moyen d'un formulaire qu'ils doivent joindre à leur demande. De plus, les directeurs de projet doivent présenter les résultats de leurs études lors de la tenue de l'atelier annuel sur les résultats dans le cadre du PLCN et fournir une brève description de ces résultats à la fin de l'année. Chaque année, depuis 1991, les résultats sont publiés dans un document intitulé Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord - Sommaire des projets. On peut obtenir des exemplaires de ces documents en s'adressant au PLCN. Pour des informations plus détaillées sur le programme, visitez le site Web du PLCN à l'adresse suivante : http://www.inac.gc.ca/ncp/.

Le document en format électronique Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord - Sommaire des projets, 2004-2005 a été conçu comme un guide éclair non scientifique à l'intention des collectivités et d'autres groupes de personnes intéressées. On y trouve une description des travaux de recherche réalisés pendant l'année en cours dans le cadre du PLCN.

Comment utiliser la présente brochure

Voici quelques renseignements qui vous aideront à trouver les informations qui vous intéressent:

- Cette brochure comporte cinq sections, qui correspondent aux régions où les projects sont ou seront réalisés prencipalement (Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut, Nunavik/Labrador et autres endroits).

- Chaque résumé de projet indique la question traitée, expose la pertinence du projet (pourquoi il est mis en oeuvre), donne un resume du project et précise l'endroit où il sera réalisé.

- Des icones (voir la page suivante) figurent sure les pages de la brochure pour indiquer l'objet du projet, d'autres sources d'information sur le projet, ainsi que l'endroit et le moment où le projet est réalisé.

- Les mots en **caracteres gras** dans le texte sont définis dans un glossaire, qui se trouve à l'annexe A, a la fin de la brouchure.

- Si vous désirez repérer un projet par affiliation ou par directeur de projet, par sujet clé ou par contaminant, reportez-vous à l'annexe B (Affiliations et directeurs de projet) et à l'annexe C (Contaminants et sujets cles) à la fin de la brochure.

- Si vous avez d'autres questions au subjet des projets mentionnés sur les contaminants dans le Nord ou d'autres contaminats en général, vous trouverez, à l'annexe D (Renseignements supplémentaires) à la fin de la brochure, une liste de personnes-ressources avec qui vous pouvez communiquer.

Explication des icones utilisés dans la présente brochure

CATÉGORIES DE PROJET:

- Projet sur la santé humaine
- Projet de communication
- Projet de surveillance
- Projet sur les politiques internationales

SUJETS ÉTUDIÉS:

- Polluants organiques persistants (POP)
- Contamination par les métaux lourds
- Contamination par les radionucléides
- HG Mercure
- TK Savoir traditionnel
- aliments traditionnels ou régionaux
- Éducation
- Administration
- QA/QC Assurance de la qualité/contrôle de la qualité
- Phoques
- Morses
- Baleines
- Poissons
- Canards de mer
- Oiseaux marins
- renard arctique
- Ours blanc
- Caribou
- Mouflon de Dall
- Mammifères marins
- Orignal
- Vison
- Carcajou
- Humains
- Enfants
- Neige
- Glace
- Pluie
- Eau
- Océan
- Air
- Sediments

AUTRES DÉTAILS:

- Le projet comporte des travaux sur le terrain
- Le projet comporte des travaux en laboratoire
- Le projet comporte des travaux avec des modeles informatiques et des bases de donnees
- Le projet comporte un atelier et/ou une reunion
- Information sur le personnes-ressources
- Période de réalisation du projet
- Calendrier d'exécution du projet
- Emplacement du projet

Table des matières

Avant-propos.....i
Comment utiliser la présente brochure.....ii

Territoire du Yukon

PROJETS DE COMMUNICATION

Distribuer et communiquer les résultats du RÉCAC II du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord aux Premières nations du Yukon et à l'Assemblée générale du CPMY.....2

Communications pour 2004-2005 du Comité sur les contaminants du Yukon.....3

Coordination du Comité sur les contaminants du Yukon pour 2004-2005.....4

PROJETS DE SURVEILLANCE

Surveillance des tendances à long terme des contaminants dans des poissons du Yukon provenant de lacs choisiss.....5

Analyse rétrospective des PBDE et des PFOS dans des poissons provenant de trois lacs au Yukon.....6

Territoires du Nord-Ouest

PROJETS DE COMMUNICATION

La collecte et la diffusion d'une information pertinente, ainsi que la conception et l'exécution de programmes éducatifs appropriés à la région désignée des Inuvialuit.....8

Formation en ligne sur les contaminants pour les T.N.-O. et le Nunavut.....9

Consultations communautaires dans la région désignée des Gwich'in en 2004-2005.....10

Traduction en langage simple des travaux menés dans le cadre du PLCN dans les Territoires du Nord-Ouest.....11

Communiquer l'information et combler les lacunes du RÉCAC II.....12

Participation et compréhension.....13

Diffuser les communiqués d'intérêt issus du deuxième Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien dans le dialecte des K'ahsho Gotine.....14

Stratégie en matière d'éducation et de communication dans le Denendeh.....15

Comité sur les contaminants environnementaux des Territoires du Nord-Ouest (CCETNO).....16

PROJETS DE SURVEILLANCE

Tendances spatiales et à long terme des contaminants organiques persistants et des métaux dans le touladi et la lotte dans le Grand lac des Esclaves, dans les Territoires du Nord-Ouest.....17

Tendances spatiales et à long terme des contaminants organiques persistants et des métaux d'après les études des tendances temporelles des métaux lourds et des contaminants organiques halogénés, y compris les composés persistants nouveaux et émergents chez la lotte dans le fleuve Mackenzie, à Fort Good Hope, dans les Territoires du Nord-Ouest.....18

Études des tendances temporelles des composés halogénés persistants nouveaux et émergents dans les mammifères marins de l'Arctique canadien.....19

Tendances temporelles et variations spatiales des polluants organiques persistants et des métaux dans l'omble anadrome de l'Arctique canadien.....20

Voir aussi:
Surveillance des tendances temporelles des contaminants environnementaux chez les humains dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.....22

Tendances spatiales et temporelles des contaminants dans l'ours blanc du Canada : deuxième partie.....30

Nunavut

PROJETS LIÉS À LA SANTÉ HUMAINE

Surveillance des tendances temporelles des contaminants environnementaux chez les humains dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut....22

PROJETS DE COMMUNICATION

Des résultats intelligibles : Guide de recherche sur les contaminants à l'intention des professionnels des collectivités du Nunavut....23

Comité Niqiit Avatittinni....24

PROJETS DE SURVEILLANCE

Tendances temporelles des polluants organiques persistants et du mercure dans l'omble chevalier dulcicole de l'Extrême-Arctique....25

Surveillance atmosphérique des contaminants dans le Nord : mesure des concentrations de contaminants organochlorés....26

Mesure des concentrations atmosphériques de mercure à Alert....27

Échantillonnage d'air passif en vue de détecter des polluants organiques persistants dans des environnements froids....28

Nouveaux contaminants dans le biote de l'Arctique....29

Tendances spatiales et temporelles des contaminants dans l'ours blanc du Canada : deuxième partie....30

Tendances temporelles des métaux lourds et des composés organiques halogénés dans les mammifères marins de l'Arctique....31

Tendances temporelles des polluants organiques persistants et des métaux dans les phoques annelés de l'Arctique canadien....32

Voir aussi:

Formation en ligne sur les contaminants pour les T.N.-O. et le Nunavut....9

Études des tendances temporelles des composés halogénés persistants nouveaux et émergents dans les mammifères marins de l'Arctique canadien....19

Tendances temporelles et variations spatiales des polluants organiques persistants et des métaux dans l'omble anadrome de l'Arctique canadien....20

Nunavik and Labrador

PROJETS LIÉS À LA SANTÉ HUMAINE

Surveillance des tendances spatiales et temporelles des concentrations de polluants environnementaux dans le sang provenant de mères et de cordons ombilicaux au Nunavik....34

L'étude sanitaire du Nunavik : détermination des concentrations de composés de dioxine dans des échantillons de plasma provenant d'Inuit adultes au moyen du bioessai DR-CALUX....35

L'étude sanitaire de la cohorte du Nunavik : étude transitoire de la santé des Inuit....36

PROJETS DE COMMUNICATION

Communications au Nunavik : fournir de l'information sur les contaminants dans le contexte des initiatives régionales axées sur la santé environnementale....37

Communications sur les contaminants au Labrador : répondre aux préoccupations particulières des collectivités et élaborer une stratégie à long terme pour rallier des publics cibles autour des questions de contaminants, d'alimentation et de santé....38

Communications à long terme sur les contaminants : analyser l'étude des communications menée auprès des Inuit et établir un plan stratégique approprié....39

Programme de coordination et de communication du Comité de la nutrition et de la santé du Nunavik....40

Autres endroits

PROJETS LIÉS À LA SANTÉ HUMAINE

Caractérisation des risques associés à une exposition prénatale au méthylmercure....42

Analyse des échantillons archivés de tissus humains recueillis dans les régions nordiques en vue de détecter un produit ignifuge bromé, l'hexabromocyclododécane (HBCD)....43

Les effets à long terme d'une exposition postnatale à des contaminants dans le lait maternel sont-ils réels?....44

Neurotoxicité développementale d'un mélange de polluants organiques persistants (POP) imitant l'exposition des populations nordiques du Canada....45

Interactions entre les contaminants détectés dans le Nord, les acides gras oméga-3 et le sélénium dans le développement du système nerveux central....46

Exposition des rats de Sprague-Dawley aux éthers diphényliques polybromés (PBDE)....47

Examen *in vitro* de résidus de pesticides polychlorés dans les aliments....48

Immunotoxicité développementale d'un mélange commercial d'éthers diphényliques polybromés (PBDE)....49

Instrument d'aide à la décision permettant de mettre en balance les risques et les avantages de la consommation d'aliments traditionnels dans l'Arctique canadien....50

PROJETS DE COMMUNICATION

Projets prioritaires en matière d'éducation et de communication : activités internationales sur les contaminants en appui aux activités et aux instruments mondiaux....51

Trousse de communications générales conçue par ITK à l'intention des Inuit....52

Coordination et administration du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)....53

PROJETS DE SURVEILLANCE

Contribuer aux mesures de réglementation internationales des POP et du mercure....54

PROJETS LIÉS AUX POLITIQUES INTERNATIONALES

Facilitation des actions internationales relatives au transport à grande distance des contaminants jusque dans l'Arctique....55

Annexes

A. GLOSSAIRE....57

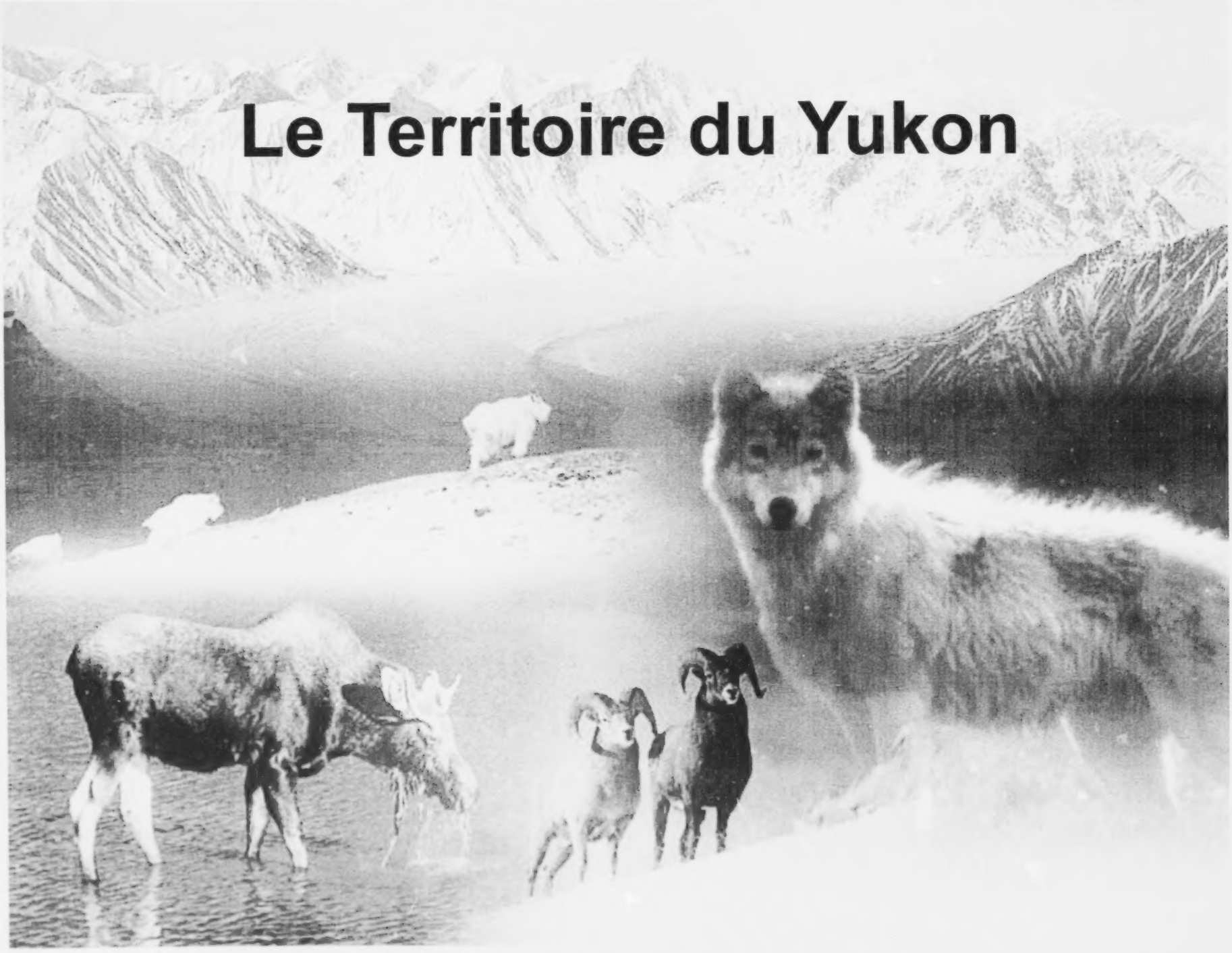
B. AFFILIATIONS ET DIRECTEURS DE PROJETS....67

C. CONTAMINANTS ET SUJETS CLÉS....69

D. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES....70

Remerciements....74

Le Territoire du Yukon



Le Territoire du Yukon

Distribuer et communiquer les résultats du RÉCAC II du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord aux Premières nations du Yukon et à l'Assemblée générale du CPNY

Quelle est la meilleure façon pour le Conseil des Premières nations du Yukon de transmettre l'information contenue dans le RÉCAC II aux collectivités des Premières nations du Yukon?

PERTINENCE:
Le **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)** vise actuellement les collectivités exposées à des concentrations de contaminants qui préoccupent les responsables de la santé. Bien que les concentrations de contaminants soient faibles dans la région, les collectivités du Yukon se sentent néanmoins concernées par la question et veulent savoir comment les perturbations environnementales affectent la santé. Le deuxième **Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II)** contient de nombreuses réponses à leurs questions, c'est pourquoi le Conseil doit prendre les mesures qui s'imposent pour diffuser cette information à toutes les collectivités du Yukon.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet continuera de diffuser des éléments d'information du PLCN, notamment les résultats du RÉCAC II, aux collectivités des Premières nations du Yukon. De plus, on s'emploiera à répondre à toute question que peut susciter cette information. Enfin, le Conseil maintiendra sa participation dans les activités du PLCN.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Yukon

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: Cindy Dickson
Gestionnaire
Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord
Conseil des Premières nations du Yukon
11, Nisutlin Drive
Whitehorse (Yukon)
Y1A 3S4

Téléphone : (867) 393-9214
Télécopieur : (867) 668-6577
Courriel : cdickson@cyfn.net

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005, diffusion des résultats du RÉCAC II dans le cadre du PLCN aux Premières nations du Yukon et à l'Assemblée générale du CPNY.

Communications pour 2004-2005 du Comité sur les contaminants du Yukon

La population du Yukon reçoit-elle de l'information sur les contaminants de manière efficace?

PERTINENCE:
Depuis 1991, le Comité sur les contaminants du Yukon (CCY) s'emploie à informer la population du Yukon sur les initiatives menées dans le cadre du **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)**. Cette tâche est rendue possible grâce au travail de coordination de l'information transmise sur les **contaminants** et de la recherche sur le territoire. Les membres du Comité proviennent de divers horizons et représentent plusieurs ministères fédéraux et territoriaux, le Conseil des Premières nations du Yukon (CPNY), la Yukon Conservation Society et le Collège du Yukon. En 2003-2004, une étude a été réalisée afin d'évaluer l'efficacité des activités de communication entreprises par le passé qui visaient à fournir de l'information au public. Il reste maintenant à analyser les résultats obtenus en vue de déterminer l'orientation des futures activités de communication.

RÉSUMÉ DU PROJET:
Le projet continuera de coordonner les études sur les contaminants menées au Yukon, communiquera les résultats des travaux de recherche et parachèvera l'évaluation des stratégies de communication utilisées par le passé. Le CCY enverra les résultats de l'enquête sur le programme scolaire au ministère de l'Éducation du Yukon. Le Comité et le CPNY proposent également de coordonner la tenue d'un atelier à l'intention des collectivités. Les membres du Comité maintiendront leur disponibilité auprès des collectivités afin de discuter de questions liées aux contaminants et ils assisteront aux réunions communautaires et aux ateliers, au besoin.

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX:

Yukon

CALENDRIER D'EXÉCUTION:
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur du projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: Pat Roach
Président, CCY
Affaires indiennes et du Nord Canada
300-300 Main Street
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2B5

Téléphone : (867) 667-3283
Télécopieur : (867) 667-3271
Courriel : roachp@inac.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - Mars 2005.

Coordination du Comité sur les contaminants du Yukon pour 2004-2005

Quelle est la façon la plus efficace de communiquer les récents résultats de la recherche à la population du Yukon?

RPERTINENCE :
Depuis 1991, le Comité sur les contaminants du Yukon (CCY) est le lien principal entre les résidents du Yukon et le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN). Le Comité s'efforce de tenir la population du Yukon informée sur les projets entrepris dans le cadre du Programme. Les membres qui forment le Comité proviennent de divers horizons et représentent plusieurs ministères fédéraux et territoriaux, le Conseil des Premières nations du Yukon (CPNY), la Société de conservation du Yukon et le Collège du Yukon.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet contribuera à renforcer le lien entre la population du Yukon et le milieu de la recherche en communiquant les résultats des études sur les contaminants menées sur le territoire du Yukon dans le cadre du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN). Le Comité poursuivra également l'examen des projets concernant le Yukon et facilitera la communication entre les chercheurs et les Premières nations du Yukon. Pour atteindre une partie de ces objectifs, le Comité devra se rendre dans les collectivités, assister à des ateliers et à des réunions de l'équipe de révision. En outre, il sera chargé de préparer du matériel destiné à un usage territorial. Le CCY participera aussi aux réunions du Comité de gestion.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

Territoire du Yukon

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet :
Pat Roach
Affaires indiennes et du Nord Canada
300-300, rue Principale
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2B5

Téléphone : (867) 667-3283
Télécopieur : (867) 667-3271
Courriel : roachp@ainc-inac.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Avril 2004 - mars 2005

Surveillance des tendances à long terme des contaminants dans des poissons du Yukon provenant de lacs choisis

Les concentrations de contaminants dans les poissons du Yukon ont-elles changé ces dernières années?

PERTINENCE :
Le poisson est un aliment traditionnel/régional important qui constitue une grande part du régime alimentaire des membres des collectivités du Yukon. Le gouvernement du Yukon en est très conscient, c'est pourquoi il effectue une surveillance des contaminants organochlorés et des contaminants métalliques dans le poisson depuis 1993. Au fil des ans, un ensemble de données temporelles a été établi ainsi qu'un archive exhaustif d'échantillons de tissus provenant d'importantes espèces de poissons de subsistance. Cette information contribuera à suivre les tendances des contaminants nouveaux et émergents. Le projet sera axé sur la collecte d'échantillons qui permettront d'évaluer dans l'avenir les tendances des substances chimiques utilisées actuellement.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Dans le cadre du projet, des échantillons de poissons seront prélevés en prévision des futures analyses portant sur la bioaccumulation de certains composés et métaux. L'information servira notamment à évaluer les tendances temporelles des contaminants émergents, et les échantillons recueillis seront ajoutés à l'archive d'échantillons temporels. De plus, nous analyserons le touladi et la lotte, deux espèces de poissons pour lesquels nous disposons du plus large ensemble de données temporelles. Les sites de recherche seront les lacs Laberge et Kusawa, parce qu'ils présentent les données les plus complètes sur les tendances temporelles. La présence de mercure sera vérifiée dans les tissus hépatiques et musculaires des poissons. Du reste, les analyses permettront de recueillir des données sur la longueur, le poids, l'âge, le sexe, la maturité sexuelle, l'indice gonado-somatique, les anomalies et les parasites. Une partie de l'étude sera consacrée aux fins de l'archivage de tissus du Yukon et les résultats seront versés dans la base de données sur les contaminants du Yukon.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX
1. Lac Laberge
2. Lac Kusawa

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

CONTACT INFORMATION:
Directeur de projet : Pat Roach
MAINC
Yukon Region
300-300 Main St.
Whitehorse, Yukon
Y1A 2B5

Téléphone : (867) 667-3283
Télécopieur : (867) 667-3271
Courriel : roachp@inac.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Avril 2005 - présentation du rapport final au Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)

Analyse rétrospective des PBDE et des PFOS dans des poissons provenant de trois lacs au Yukon

Quelles sont les concentrations de nouveaux contaminants dans les poissons du Yukon et quelle est leur évolution avec le temps?

PERTINENCE :
Depuis 1993, le Yukon effectue une surveillance des organochlorés (OC) et des contaminants métalliques dans les aliments traditionnels/régionaux. La collecte des données a permis de dégager les tendances temporelles récentes pour divers polluants organiques persistants (POP) et les métaux lourds. D'importants ensembles de données temporelles sur les contaminants dans la lotte et le touladi sont actuellement constitués. Ces deux poissons occupant une place prépondérante dans les aliments traditionnels/régionaux consommés par la grande majorité des habitants du Yukon, il est donc primordial de déterminer les concentrations de contaminants dans ces poissons. Le projet tirera profit de l'ensemble de données le plus volumineux pour des échantillons de touladis et de lottes au Yukon. Cette information fort utile permet de dégager une série exhaustive de tendances temporelles à grande échelle pour différents contaminants observés dans ces deux espèces de poissons. Le projet tentera d'élaborer une analyse rétrospective des tendances pour les composés actuellement en utilisation.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet établira un ensemble de données temporelles pour les contaminants émergents chez certaines espèces de poissons du Yukon. Le touladi et la lotte ont été choisis pour constituer des échantillons représentatifs, parce que nous disposons pour ces espèces des plus vastes ensembles de données à divers points dans le temps. Des poissons seront prélevés dans les lacs Laberge, Quiet et Kusawa. Les analyses effectuées permettront de déterminer les tendances temporelles pour les composés qui se bioaccumulent dans les poissons. Les composés d'intérêt aux fins du projet sont les produits ignifuges contenant du brome (p. ex. HBCDD), les composés organiques fluorés, les paraffines chlorées à chaîne courte et moyenne (SCCP/MCCP) et les naphthalènes polychlorés (NPC). Des échantillons de tissus musculaires et hépatiques de touladis seront analysés en vue de détecter tous ces composés.

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :
1. Lac Laberge
2. Lac Quiet
3. Lac Kusawa

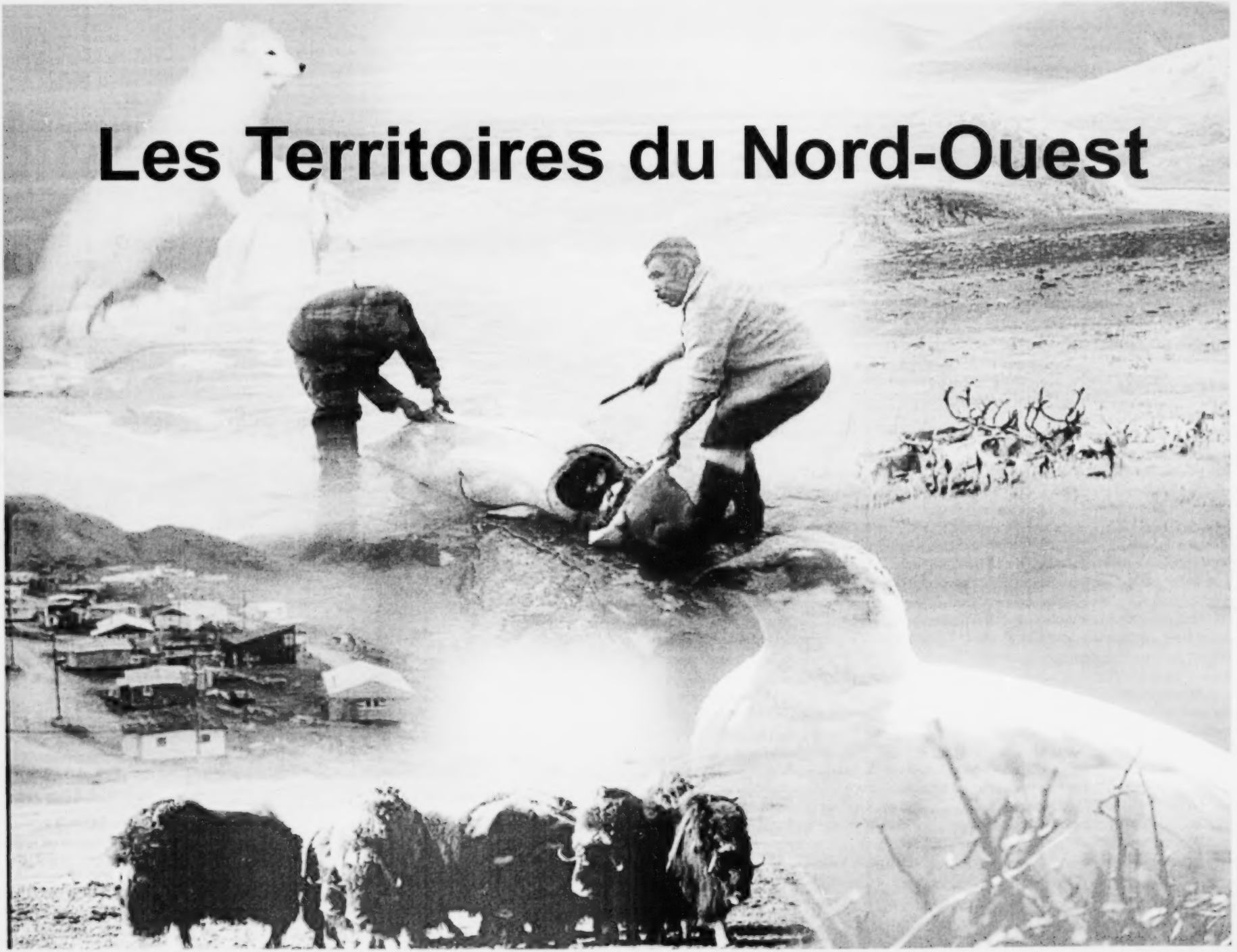
CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :
Directeur de projet : Pat Roach
Affaires indiennes et du Nord Canada
300-300, rue Principale
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2B5

Téléphone : (867) 667-3283
Télécopieur : (867) 667-3271
Courriel : roachp@inac.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Mars 2004 - avril 2005

Les Territoires du Nord-Ouest



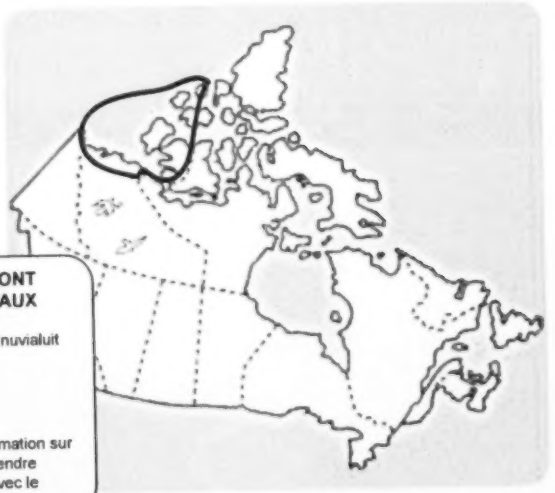
Les Territoires du Nord-Ouest

La collecte et la diffusion d'une information pertinente, ainsi que la conception et l'exécution de programmes éducatifs appropriés à la région désignée des Inuvialuit

Comment peut-on améliorer la façon de communiquer de l'information aux collectivités de la région désignée des Inuvialuit?

PERTINENCE:
Les collectivités de la région désignée des Inuvialuit (RDI) dépendent de la récolte de mammifères marins qui constituent une part importante de leur alimentation. Le deuxième **Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II)** contient des résultats qui montrent que les mammifères marins et ceux qui en consomment présentent des risques d'exposition à des **contaminants**. Il est donc important que les collectivités disposent d'une information précise et détaillée sur les avantages des aliments traditionnels ou régionaux, ainsi que sur les risques de contamination que représente la consommation de ces aliments. En 2003-2004, on a évalué le niveau de compréhension et de connaissance des Inuit ainsi que leurs perceptions face aux contaminants et à leurs effets sur la santé. Dans le cadre du présent projet, les résultats de cette évaluation seront analysés et des formes de communication améliorées seront établies.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet sera axé sur la discussion et la communication des résultats du sondage effectué auprès de la population inuite en vue de formuler une stratégie de communications à long terme pour la RDI. L'objectif principal sera de diffuser et de recueillir de l'information pertinente à partir du RÉCAC II, du sondage réalisé auprès de l'ensemble de la population inuite, de la tournée des collectivités inuvialuites en 2003 et d'autres activités menées par le passé. Cette information fournira aux collectivités de la RDI un ensemble complet de données, qui leur permettront de prendre des décisions éclairées. L'objectif général est d'élaborer une stratégie de communication à long terme sur les contaminants et d'améliorer la communication au jour le jour des résultats.



ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX
Région désignée des Inuvialuit

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directrice de projet: Nellie J. Cournoyea
Présidente-directrice générale
Corporation régionale inuvialuite
B. P. 2120
Inuvik (Territoires du Nord-Ouest)
X0E 0T0

Téléphone : (867) 777-2737
Télécopieur : (867) 777-2135
Courriel : rconnelly@irc.inuvialuit.com

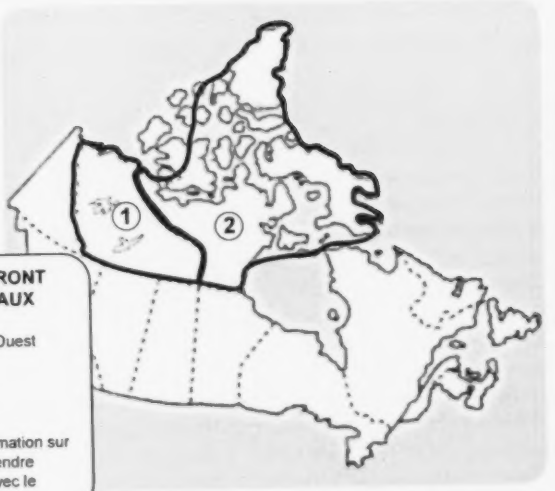
PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Formation en ligne sur les contaminants pour les T. N.-O. et le Nunavut

Une formation en ligne peut-elle aider les travailleurs de la santé de première ligne à mieux comprendre les résultats du PLCN et à répondre aux questions des collectivités?

PERTINENCE:
Au fil des ans, les ateliers en face à face, les émissions de radio et l'élaboration de matériel éducatif ont accru le niveau de compréhension des questions liées aux **contaminant** qui préoccupent les collectivités inuites. Toutefois, des problèmes de communication sont survenus en raison de la nature complexe du matériel mis à la disposition. Par conséquent, les collectivités inuites n'ont pas reçu toute l'information importante sur les contaminants qui affectent directement leur santé. Le cours actuel sur la nutrition a été conçu spécifiquement pour les travailleurs de la santé de première ligne qui ont exprimé la nécessité d'avoir plus de renseignements sur les contaminants et la sécurité alimentaire. Le projet propose donc d'élaborer un cours en ligne sur les contaminants et la sécurité alimentaire qui s'adressera directement à ces travailleurs afin de leur permettre de répondre aux questions des collectivités.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet contribuera à mettre sur pied un cours en ligne qui permettra aux travailleurs de la santé de première ligne et à ceux qui travaillent dans le domaine des ressources renouvelables d'accroître leurs compétences et d'enrichir leurs connaissances. Parmi les sujets qui seront traités figurent les contaminants dans aliments traditionnels/régionaux, les contaminants et la santé, la sécurité alimentaire et les choix alimentaires. Le cours vise à renforcer les efforts établis de communication actuels et la capacité de fournir une éducation fondée sur les collectivités. Un autre objectif du projet est de créer des réseaux entre les travailleurs de première ligne, les aînés et les chercheurs.



ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

1. Territoires du Nord-Ouest
2. Nunavut

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: Eric Loring
Inuit Tapiriit Kanatami
170, ave Laurier Ouest
Bureau 510
Ottawa (Ontario)
K1P 5V5

Téléphone : (613) 238-8181
Télécopieur : (613) 234-1991
Courriel : loring@itk.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
2004
Juin - former un comité directeur du projet
Juin-sept. - élaborer le cours
Juin-août - recruter des personnes pour aider à coordonner la formation
Mi-août - mi-septembre - envoyer des invitations et des formulaires d'inscription pour la formation en ligne
Août - concevoir des trousses d'information imprimées
15 sept. - terminer l'inscription
Sept. - envoyer les trousses d'information
Oct/nov. - ITK dispensera le cours en ligne

Consultations communautaires dans la région désignée des Gwich'in en 2004-2005

De quelle façon peut-on transmettre l'information pertinente sur les contaminants aux collectivités Gwich'in?

PERTINENCE:
Les collectivités gwich'in demandent que l'information, essentielle à la compréhension des **contaminants**, leur soit fournie de manière continue, rapide et opportune. À cette fin, un agent de liaison communautaire sera recruté afin d'offrir aux collectivités les meilleurs services possibles. L'agent sera chargé de mettre l'information sur les contaminants dans la région à la disposition des membres de la collectivité des Gwich'in pour que ceux-ci puissent prendre des décisions éclairées en ce qui concerne la récolte et la consommation d'aliments traditionnels. Le projet s'efforcera de promouvoir un meilleur dialogue entre les collectivités et les organisations gwich'in, les représentants du **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)**, ainsi que les scientifiques du PLCN.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet continuera d'encourager un dialogue et de transmettre de l'information sur les contaminants aux groupes appropriés. Il vise également à sensibiliser davantage les populations à la question du transport à grandes distances des contaminants. L'agent de liaison communautaire des Gwich'in s'emploiera entre autres à favoriser la communication entre les collectivités gwich'in et les groupes concernés par la recherche sur les contaminants. Pour ce faire, l'information sur les contaminants sera fournie aux membres des Gwich'in d'une manière rapide et accessible. Cette année, les résultats découlant du deuxième **Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II)** et les feuillets d'information des T.N.-O. seront examinés, et du matériel régional pertinent sera conçu afin de mieux servir les collectivités gwich'in. Le projet aidera également les collectivités à identifier des propositions et à les présenter en vue d'obtenir du financement du PLCN ou d'autres programmes.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX:

Région désignée des Gwich'in

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: John Edwards
Conseil tribal des Gwich'in
Casier 1509
Inuvik (Territoires du Nord-Ouest)
X0E 0T0

Téléphone : (867) 777-7900
Télécopieur : (867) 777-7919
Courriel : jedwards@gwichin.nt.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
rapports semestriels et annuels

Traduction en langage simple des travaux menés dans le cadre du PLCN dans les Territoires du Nord-Ouest

Comment peut-on amener les scientifiques et les aînés à discuter ensemble de la question des contaminants?

PERTINENCE:
Par le passé, très peu de projets axés sur la communication de résultats scientifiques dans les collectivités autochtones ont été financés dans le cadre du **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)**. Il a été suggéré que les lacunes sur le plan des communications pouvaient être comblées si la communauté scientifique se penchait sur une façon de formuler les résultats dans un langage que les collectivités peuvent comprendre. Il est aussi très important pour ces collectivités de savoir qu'une personne est à leur disposition pour répondre aux questions qui les préoccupent. On croit qu'à partir du moment où les collectivités autochtones auront trouvé une voie de communication avec le milieu scientifique, des discussions importantes prendront place. Le projet propose de jeter les ponts entre le milieu scientifique et le savoir traditionnel des aînés de la région.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet s'efforcera d'améliorer la communication entre les collectivités autochtones et les scientifiques. Pour ce faire, il faudra relever les questions qui préoccupent les Autochtones et identifier le chercheur qui serait le plus apte à aborder ces préoccupations. Les aînés et les scientifiques seront également réunis afin d'échanger leurs points de vue dans l'espoir que cette initiative permette aussi de renforcer la communication entre les deux parties. Si les aînés acquièrent une compréhension des enjeux, les membres de leurs collectivités pourront se tourner vers eux pour obtenir des réponses à leurs interrogations, ainsi que des conseils.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX:

Nation métisse dans les Territoires du Nord-Ouest

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: Chris Heron
Coordonnateur régional en matière de contaminants
Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest
Casier 720
Fort Smith (Territoires du Nord-Ouest)
X0E 0P0

Téléphone : (867) 872-2721
Télécopieur : (867) 872-2772
Courriel : rcc.nwtmn@gardtal.com

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Rapports semestriels et annuels

Communiquer l'information et combler les lacunes du RÉCAC II

Quelle est la meilleure méthode de communication à utiliser pour informer la collectivité des Deh Cho que leurs aliments traditionnels constituent une source de saine alimentation?

PERTINENCE:
Beaucoup de membres de la collectivité des Deh Cho consomment surtout des aliments traditionnels et, depuis cinq ans, plusieurs études et projets ont été menés sur la présence de **contaminants** dans cette nourriture. La Première nation Deh Cho est soucieuse d'examiner avec les aînés, les membres des collectivités, les organisations autochtones, les chasseurs et les scientifiques les préoccupations concernant les polluants mentionnées dans le deuxième **Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II)**. Les collectivités doivent comprendre que les concentrations de contaminants dans leurs aliments sont très faibles et que les avantages propres à ces aliments sont supérieurs aux risques qu'ils présentent. Le projet répond aux critères du **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)** en ce qui concerne la sensibilisation du public, les communications dirigées, le matériel ressource et l'efficacité des communications.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet nécessitera l'embauche d'un coordonnateur local en matière de contaminants, qui aura la responsabilité d'effectuer les tâches qui seront définies. Entre autres, il a été proposé que le coordonnateur fournisse aux collectivités de l'information pertinente et qu'un processus de rétroaction permette aux collectivités de s'exprimer sur ce qui devrait être une priorité de recherche. On s'attend à ce que la recherche actuellement en cours comble certaines lacunes sur le plan des connaissances relevées dans le RÉCAC II. Les dirigeants des collectivités des Deh Cho et les écoles locales recevront de manière continue le matériel ressource en langage clair qui est préparé et renouvelé. Les pouvoirs communautaires pourront aussi compter sur de l'aide dans le développement d'une banque de données sur les contaminants à l'échelle communautaire.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX:

Première nation Deh Cho

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:

Directeur de projet: Kelly Pennycook
Première nation Deh Cho
B. P. 89
Fort Simpson (Territoires du Nord-Ouest)
X0E 0N0

Téléphone : (867) 695-2610
Télécopieur : (867) 695-2038
Courriel : kellydcfn@yahoo.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:

Rapports semestriels et annuels

Participation et compréhension

Peut-on améliorer la communication des résultats en recourant aux services d'un coordonnateur en matière de contaminants issu des Premières nations?

PERTINENCE:
Les résultats des projets de recherche antérieurs ont chaque fois été transmis aux collectivités participantes ou concernées. Cependant, de nombreuses questions sont restées sans réponse. On a donc conclu que les personnes qui pouvaient le mieux répondre aux questions étaient des individus de l'endroit respectés de la collectivité et issus des Premières nations. Or, le principal problème qui se pose avec cette solution est la difficulté pour de nombreux communicateurs en matière de contaminants des Premières nations de comprendre pleinement les rapports de recherche. Si un membre de la collectivité posait une question de nature scientifique, le communicateur serait incapable de donner une réponse raisonnable. Le présent projet propose donc de dispenser un programme de formation aux communicateurs qui les aidera à interpréter les résultats d'une étude donnée et à transmettre l'information vulgarisée aux collectivités.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet comporte deux grands objectifs. Le premier est d'accroître l'efficacité de la communication des résultats des études financées par le **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)** à la Première nation des Dénés de l'Akaitcho. Une personne choisie effectuera un stage d'une durée d'un mois à l'Institut national de recherche sur les eaux (INRE), à Saskatoon, à titre de communicateur en matière de contaminants. À son retour dans la collectivité, on s'attend à ce que cette personne soit capable de répondre aux interrogations des membres des collectivités. Le second objectif est faire fond sur les partenariats avec l'INRE, le PLCN et le Comité sur les contaminants environnementaux des Territoires du Nord-Ouest (CCETNO).

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX:

Gouvernement du territoire de l'Akaitcho

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: Patrick Simon
Gouvernement du territoire de l'Akaitcho
Bureau du Grand Lacs des Esclaves
Fort Resolution (Territoires du Nord-Ouest)
X0E 0M0

Téléphone : (867) 394-4335
Télécopieur : (867) 394-5122
Courriel : frewc@fortresolution.net

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Rapports semestriels et annuels

Diffuser les communiqués d'intérêt issus du deuxième Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien dans le dialecte des K'ahsho Gotine

Comment pouvons-nous communiquer plus efficacement l'information dans la région des Sahtu?

PERTINENCE:
Les Sahtu sont très préoccupés par la présence de **contaminants** dans leurs sources d'aliments traditionnels, puisque ceux-ci constituent la majeure partie de leur régime alimentaire. Ils sont également inquiets des effets que les contaminants peuvent avoir sur les animaux, la santé humaine et l'environnement. De plus, les barrières linguistiques, l'éloignement et l'absence de publications communautaires régulières nuisent à la communication d'une information rapide et opportune sur les contaminants à la nation des Sahtu. Un coordonnateur régional en matière de contaminants (CRC) aura la tâche de fournir de l'information sur les contaminants, la recherche en cours dans la région et les avantages de l'alimentation traditionnelle dans la collectivité de K'ahsho Gotine. Le CRC multipliera les occasions pour les collectivités des Sahtu d'enrichir leurs connaissances des contaminants et les aidera à prendre des décisions éclairées quant à leurs choix alimentaires.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le CRC transmettra l'information sur les contaminants aux membres des collectivités de la région désignée des Sahtu. Cette information sera traduite dans le dialecte des K'ahsho Gotine et diffusée au moyen de cassettes. Le CRC répondra également aux préoccupations des collectivités au sujet des contaminants et aux demandes locales d'information sur la présence de contaminants dans les aliments traditionnels et leurs effets sur la santé et la sécurité de l'environnement. Les chercheurs peuvent aussi compter sur l'aide du CRC dans les consultations auprès des collectivités, la négociation d'accords de recherche pour des projets financés et la communication aux collectivités des résultats des travaux. Le CRC maintiendra un contact personnel continu afin d'encourager les membres des collectivités à exprimer leurs préoccupations concernant les contaminants dans la région des Sahtu, et les résidents seront consultés continuellement sur des questions pertinentes aux contaminants. Le principal centre d'intérêt des activités de communications cette année sera le deuxième **Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II).**

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX:
Conseil des Dénés Sahtu

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: Bella T'Selie
Conseil des Dénés du Sahtu
B. P. 155
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2R3

Téléphone : (867) 598-2148
Télécopieur : (867) 598-2148

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Rapports semestriels et annuels

Stratégie en matière d'éducation et de communication dans le Denendeh

Quelle est la façon optimale de diffuser l'information sur les contaminants aux collectivités du Denendeh?

PERTINENCE:
La Nation dénée est l'organisation nationale des peuples dénés. Elle est associée aux Métis par les travaux circumpolaires de l'Arctic Athabaskan Council. Ces deux groupes partagent la conviction que la recherche sur les **contaminants** dans le Nord est très importante et qu'elle devrait se poursuivre afin d'aider les collectivités à comprendre comment et pourquoi elles sont exposées à des contaminants. Le deuxième **Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II)** a compilé toutes les données sur les contaminants recueillies dans le cadre de projets financés par le **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)** pendant la deuxième phase. Ces données indiquent des concentrations de contaminants très faibles dans la plupart des aliments traditionnels consommés par les habitants du Denendeh. Le projet élaborera une stratégie approfondie des communications.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet établira une stratégie de communications et d'éducation quinquennale pour le Denendeh. Les travaux seront menés en collaboration avec chacune des régions afin de fournir un appui technique et de contribuer à l'élaboration de la stratégie d'application du matériel de communication/d'éducation ou aux activités inhérentes. Le matériel ou les activités seront destinés à des groupes de personnes en particulier, les aînés, les femmes, les professionnels de la santé et les élèves. À long terme, le projet vise à évaluer les initiatives axées sur les communication/l'éducation du PLCN afin de déterminer des façons de les améliorer.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX:

Nation dénée

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:

Directeur de projet: Chris Paci
Terres et environnement
Nation dénée
4701, ave Franklin, 2e étage
B. P. 2338
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2P7

Téléphone : (867) 873-4081
Télécopieur : (867) 920-2254
Courriel : cpaci@denenation.com

PÉRIODE DE RÉALISATION:

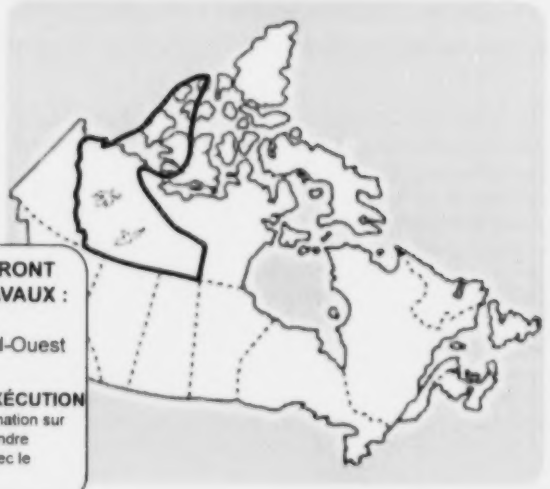
Rapports semestriels et annuels

Comité sur les contaminants environnementaux des Territoires du Nord-Ouest (CCETNO)

De quelle façon le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord est-il informé des préoccupations des collectivités au moment d'établir ses priorités de recherche?

PERTINENCE :
En 1997, il a été nécessaire de confier à un organe central la tâche d'administrer l'information sur les contaminants et les initiatives de recherche. D'où la création du CCETNO, principal agent de communication sur le territoire, dont l'objectif est de permettre aux chercheurs et aux membres des collectivités d'exprimer leurs préoccupations et de participer à des activités concernant les contaminants. Actuellement, le Comité est formé de représentants de divers ministères fédéraux et territoriaux, d'associations autochtones et de l'institut de recherche Aurora. Le bureau du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (MAINC), situé à Yellowknife, fournit des services de secrétariat à l'appui du CCETNO.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le CCETNO continuera de développer et d'utiliser les réseaux de communications existants afin de communiquer aux collectivités une information à jour sur le Comité et les contaminants dans les Territoires du Nord-Ouest. La mise en place d'un centre de documentation est une des méthodes envisagées pour mieux servir les collectivités. Une autre activité prioritaire importante est l'établissement des priorités et l'identification des lacunes sur le plan de l'information en ce qui concerne la recherche sur les contaminants environnementaux dans les Territoires du Nord-Ouest. Une tribune sera fournie par le CCETNO pendant les réunions mensuelles pour la diffusion bidirectionnelle de l'information sur les contaminants pertinente aux Territoires du Nord-Ouest. Le CCETNO servira de dépôt central de l'information sur les contaminants environnementaux et fournira des conseils sur les sources de financement appropriées pour les Territoires du Nord-Ouest. Il passera également en revue les propositions de projets pour 2004-2005 dans le cadre du PLCN, et fera des suggestions sur la façon d'améliorer les études proposées. Des représentants du CCETNO participeront aussi aux réunions du Comité de gestion.



ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

Territoires du Nord-Ouest

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

Directeur de projet :
Chris Heron
Président du CCETNO
Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest
Casier 720
Fort Smith (Territoires du Nord-Ouest)
X0E 0P0

Téléphone : (867) 872-2770
Télécopieur : (867) 872-2772
Courriel : rcc.nwtmn@gardtal.com

Michele Culhane
Vice-président du CCETNO
Affaires indiennes et du Nord Canada
Bureau régional des Territoires du Nord-Ouest
B. P. 1500
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2R3

Téléphone : (867) 669-2452
Télécopieur : (867) 669-2721
Courriel : culhanem@inac-ainc.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Avril 2004 - mars 2005

HG TK

Tendances spatiales et à long terme des contaminants organiques persistants et des métaux dans le touladi et la lotte dans le Grand lac des Esclaves, dans les Territoires du Nord-Ouest

Peut-on concevoir un modèle capable de prévoir le transport et le devenir des POP et du mercure à l'échelle planétaire?

PERTINENCE :
Le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN) vise en substance deux grands objectifs : déterminer les tendances environnementales liées à la santé humaine et vérifier l'incidence des mesures de réglementation internationales. En fait, le premier objectif contribue au deuxième en ce sens qu'il permet de recueillir les données sur les tendances temporelles des contaminants dont on a besoin pour évaluer le succès des mesures de réglementation internationales dans la réduction de l'apport de contaminants dans le Nord. Le présent projet souscrit à l'atteinte de ces objectifs et y contribuera en mesurant les concentrations de mercure (Hg) et de polluants organiques persistants (POP), tels que les biphényles polychlorés (PCB), le DDT et le toxaphène. Le deuxième objectif du programme consiste à fournir un appui sous forme d'alerte à l'évaluation de nouveaux contaminants susceptibles de devenir préoccupants pour la santé humaine en vue de les ajouter à la liste de substances réglementées par le biais des ententes internationales.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet évaluera les tendances temporelles des concentrations de contaminants dans le touladi et la lotte du Grand lac des Esclaves. Les poissons seront recueillis dans le bassin Ouest et dans le bras Est du lac. Ces deux sites ont été choisis aux fins de l'étude en raison des voies d'entrée différentes des contaminants. Dans le bassin Ouest, où la circulation de l'eau est relativement active, les contaminants sont transportés par les eaux de la rivière des Esclaves et directement par voie atmosphérique. En revanche, dans le bras Est, où la circulation de l'eau est relativement lente, ils y sont entraînés pour la plupart par la voie du dépôt atmosphérique direct. Une série d'analyses de foies de lottes et de touladis provenant du bassin Ouest seront réalisées afin de déterminer les concentrations des nouveaux contaminants. Le projet examinera également les différences régionales des tendances des contaminants et, en particulier, établira une comparaison entre les résultats pour la lotte et ceux recueillis lors d'une étude effectuée dans le fleuve Mackenzie, à Fort Good Hope. Les données amassées sur les contaminants entre 1999 et 2004 dans le Grand lac des Esclaves seront interprétées en détail en vue d'approfondir l'étude dans les années à venir.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Grand lac des Esclaves

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet : Marlene Evans
Institut national de recherche sur les eaux
Environnement Canada
11, boul. Innovation
Saskatoon (Saskatchewan)
S7N 3H5

Téléphone : (306) 975-5310
Télécopieur : (306) 975-5143
Courriel : marlene.evans@ec.gc.ca

Derek Muir
Institut national de recherche sur les eaux
Environnement Canada
Burlington (Ontario)
L7R 4A6

Téléphone : (905) 319-6921
Télécopieur : (905) 336-6430
Courriel : derek.muir@ec.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Avril 2005 - présentation du rapport final au PLCN

Tendances spatiales et à long terme des contaminants organiques persistants et des métaux d'après les études des tendances temporelles des métaux lourds et des contaminants organiques halogénés, y compris les composés persistants nouveaux et émergents chez la lotte dans le fleuve Mackenzie, à Fort Good Hope, dans les Territoires du Nord-Ouest

Quels changements présentent les concentrations de contaminants dans la lotte avec le temps?

PERTINENCE :
On croit que le réchauffement des températures associé au changement climatique mondial peut contribuer à accroître les concentrations de mercure dans la vallée du fleuve Mackenzie. Dans les grandes lignes de l'appel de propositions de 2004-2005 aux fins du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN), il est question de la nécessité d'évaluer les concentrations de mercure et de polluants organiques persistants (POP) dans la lotte provenant de Fort Good Hope. Un tel ensemble de données est particulièrement précieux, étant donné l'enregistrement exhaustif de données temporelles accumulées au cours des années d'étude antérieures. Les résultats du présent projet contribueront à déterminer si les concentrations de contaminants dans la lotte sont à la hausse ou à la baisse. Ils permettront également d'évaluer l'efficacité des mesures de réglementation internationales dans la réduction des concentrations de contaminants dans l'Arctique.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet poursuivra l'enregistrement de données actuelles sur les concentrations de contaminants dans la lotte du fleuve Mackenzie et l'évaluation des tendances temporelles des substances qui se bioaccumulent. Des lottes seront prélevées dans le fleuve Mackenzie, à Fort Good Hope. Des échantillons de foies seront analysés en vue de détecter la présence de pesticides chlorés et de PCB, et nous procéderons à une analyse des tissus hépatiques et musculaires en vue de déceler du mercure, du sélénium et de l'arsenic. Des comparaisons statistiques seront établies entre les résultats de cette année et ceux d'années antérieures, et une série d'autres paramètres biologiques (comme la taille, l'âge, etc.) seront utilisés pour évaluer les tendances temporelles et les facteurs qui influent sur ces tendances.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Fleuve Mackenzie à Fort Good Hope

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet : Gary Stern
Ministère des Pêches et des Océans
501, University Crescent
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N6

Téléphone : (204) 984-6761
Télécopieur : (204) 984-6587
Courriel : sterng@dfo-mpo.gc.ca

Gregg Tomy
Ministère des Pêches et des Océans
501, University Crescent
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N6

Téléphone : (204) 983-5167
Télécopieur : (204) 984-2403
Courriel : tomyg@dfo-mpo.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Mars 2004 - avril 2005

Études des tendances temporelles des composés halogénés persistants nouveaux et émergents dans les mammifères marins de l'Arctique canadien

Quelles sont les concentrations des nouveaux contaminants dans les mammifères marins de l'Arctique et changent-elles avec le temps?

PERTINENCE :
Des études antérieures révèlent que les changements temporels des rejets de substances chimiques dans l'environnement se reflètent dans la concentration de contaminants chimiques observée chez les animaux provenant des écosystèmes touchés. L'intérêt principal du projet est d'examiner les tendances des contaminants à long terme et les résultats obtenus pourront être utilisés pour déterminer si les mesures de réglementation internationales sont suffisantes, aidant ainsi le Canada à remplir ses obligations sur le plan scientifique aux fins des conventions internationales sur les polluants organiques persistants (POP). La mesure des nouveaux contaminants déclenchera, le cas échéant, une alerte forçant l'évaluation des risques de certaines substances pour la santé humaine et permettra d'accumuler des preuves intéressantes pouvant mener à l'élargissement des accords internationaux en vue d'inclure de nouveaux contaminants. L'information découlant du projet servira également au Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN) dans l'élaboration d'une stratégie de surveillance à long terme.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet évaluera les tendances temporelles des contaminants organohalogénés nouveaux et émergents dans les mammifères marins. Les analyses porteront principalement sur une liste de contaminants prioritaires, dont les produits ignifuges contenant du brome, les paraffines chlorées et les composés organiques fluorés. L'identification et la surveillance de ces nouveaux contaminants ont été jugées prioritaires dans le deuxième Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II). Le projet se concentrera sur les bélugas (à l'île Hendrickson, Arviat et Pangnirtung), les narvals (à Arctic Bay et Pond Inlet) et les morses (à Iglulik et Hall Beach), pour lesquels nous disposons d'échantillons archivés sur de nombreuses années. Le programme analytique comprendra l'analyse de dix échantillons par espèces, par endroit, par année de collecte, lorsque des échantillons sont disponibles.

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :
1. Île Hendrickson
2. Arctic Bay
3. Pond Inlet
4. Hall Beach
5. Arviat
6. Pangnirtung
7. Iglulik

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet :
Gary Stern
Ministère des Pêches et des Océans
501, University Crescent
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N6

Téléphone : (204) 984-6761
Télécopieur : (204) 984-6587
Courriel : sterng@dfo-mpo.gc.ca

Gregg Tomy
Ministère des Pêches et des Océans
501 University Crescent
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N6

Téléphone : (204) 983-5167
Télécopieur : (204) 984-2403
Courriel : tomyg@dfo-mpo.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Mars 2004 - avril 2005

Tendances temporelles et variations spatiales des polluants organiques persistants et des métaux dans l'omble anadrome de l'Arctique canadien

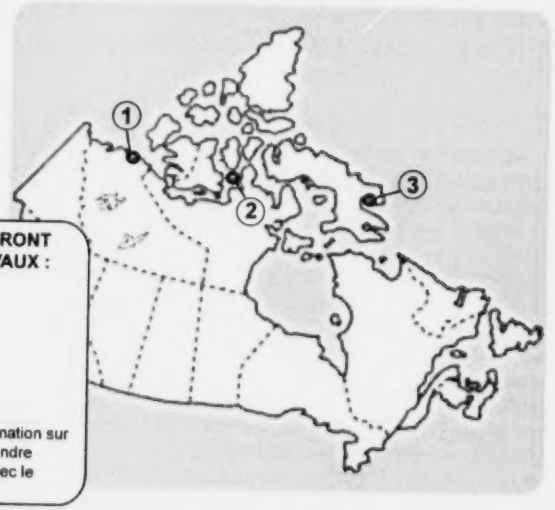
Quelles sont les concentrations de contaminants dans l'omble chevalier de l'Arctique?

PERTINENCE :

Depuis 1993, la recherche et des études de surveillance indiquent que les concentrations de mercure et de contaminants organiques sont relativement élevées dans les aliments consommés par les résidents de l'Arctique. Mais ce qui est le plus préoccupant ce sont les concentrations significatives de contaminants, tels que les PCB, le toxaphène, le DDT et le mercure, dans les mammifères marins qui constituent un part importante du régime alimentaire des Inuit. Contrairement aux mammifères marins, l'omble anadrome présente des concentrations relativement faibles de contaminants, bien que les données soient encore très limitées et disponibles uniquement pour le Nunavik et le Labrador. L'omble étant aussi un aliment très nutritif, il constitue un choix alimentaire sain pour les Inuit, et particulièrement les jeunes femmes inuites. C'est en ce sens qu'on en fait d'ailleurs la promotion, mais pour encourager les gens à consommer en toute confiance l'omble chevalier, il est important d'évaluer les concentrations actuelles des contaminants dans cette espèce à de nombreux endroits dans l'Arctique, où elle est récoltée. Il sera également essentiel d'entreprendre une étude de surveillance de cette espèce en vue d'évaluer à terme les tendances temporelles. Cette information est cruciale pour aider le Canada à remplir ses obligations de surveillance dans le cadre de la Convention de Stockholm et de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance.

RÉSUMÉ DU PROJET :

Le projet mettra en évidence les changements des concentrations de contaminants et mesurera notamment les concentrations de contaminants dans l'omble anadrome. Des poissons seront prélevés à différents endroits au Nunavut et ces échantillons seront analysés en vue de détecter des polluants organiques persistants (POP) et des métaux. Les différences de concentrations des POP et des métaux entre les régions est et ouest de l'Arctique seront examinées et les données compléteront les ensembles actuel. D'autres facteurs seront pris en considération, tels que l'âge, le sexe, le niveau trophique et le climat, dans l'examen des niveaux de contamination des poissons. Des foies d'omble seront analysés afin de relever la présence de POP et de mercure et les résultats seront mis en comparaison avec les concentrations couramment observées dans l'omble dulcicole, les phoques et les bélugas. En 2004, des échantillons seront recueillis à Pangnirtung, Gjoa Haven et Paulatuk.



ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

1. Paulatuk
2. Gjoa Haven
3. Pangirtung

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet :
Marlene Evans
Institut national de recherche sur les eaux
11, boul. Innovation
Saskatoon (Saskatchewan)
S7N 3H5

Téléphone : (306) 975-5310
Télécopieur : (306) 975-5143
Courriel : marlene.evans@ec.gc.ca

Derek Muir
Institut national de recherche sur les eaux
867, chemin Lakeshore
B. P. 5050
Burlington (Ontario)
L7R 4A6

Téléphone : (905) 319-6921
Télécopieur : (905) 336-6430
Courriel : derek.muir@cciw.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :

Mars 2004 - avril 2005

Nunavut

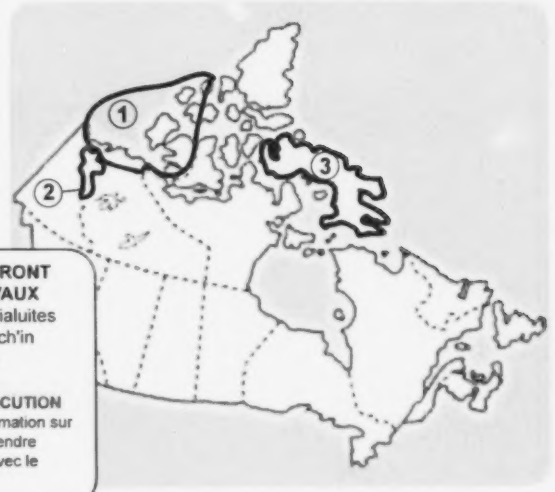
Nunavut

Surveillance des tendances temporelles des contaminants environnementaux chez les humains dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut

Les concentrations de contaminants chez les femmes et les nourrissons présentent-elle des différences d'une région à l'autre dans le Nord et varient-elles avec le temps?

PERTINENCE:
Entre 1994 et 1999, des concentrations de référence ont été établies pour certains composés **organochlorés** et **contaminants** métalliques à partir des concentrations mesurées dans des échantillons de sang provenant de cordons ombilicaux et de femmes enceintes dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut. On a récemment associé une plus forte exposition prénatale à certains contaminants à des effets subtils sur le plan **neurodéveloppemental** et **immunologique** chez les jeunes enfants inuits du Nunavik. Un programme de surveillance triennal est en voie de dégager les **tendances temporelles** de certains contaminants environnementaux dans des échantillons de sang et de cheveux provenant de mères dans la région d'Inuvik. dans les Territoires du Nord-Ouest, et dans la région de Baffin, au Nunavut. Ces deux régions ont été choisies en particulier pour créer un contraste entre une région fortement exposée aux contaminants (Baffin) et une autre où l'exposition est modérée (Inuvik). Le projet s'efforcera d'établir un lien entre l'exposition aux contaminants, les aliments traditionnels/régionaux et certains facteurs liés au mode de vie. Le projet fournira également des données aux initiatives internationales de surveillance des contaminants, telles que le plan de surveillance mondiale découlant de la Convention de Stockholm.

RÉSUMÉ DU PROJET:
Le projet examinera les tendances temporelles de l'exposition de femmes enceintes à certains composés organochlorés et contaminants métalliques dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut. Le lien entre l'exposition aux contaminants, la fréquence de consommation d'aliments traditionnels/régionaux et certains facteurs liés au mode de vie sera aussi étudié. Il sera nécessaire de recruter et de former un coordonnateur local pour les deux régions dans le cadre du programme afin de mettre en oeuvre ces activités. Toutes les activité ont été conçues selon les études de faisabilité et les consultations réalisées en 2003-2004. Parmi les activités qui se dérouleront cette année, mentionnons le parachèvement du questionnaire sur l'alimentation et le mode de vie et l'élaboration de matériel de communication aux fins du programme. Au cours des trois années, on prévoit recueillir 100 échantillons de sang chez des femmes enceintes dans chacune des régions. De plus, dans le cadre du projet, une collecte d'informations préliminaires sera effectuée en prévision d'une éventuelle étude sur le développement de nourrissons semblable à celle qui se déroule actuellement au Nunavik, qui sera possiblement mise en oeuvre dans la région de Baffin en 2005.



ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX
1. Collectivités inuvialuites
2. Collectivités Gwich'in
3. Région de Baffin

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directrice de projet: Deborah McLeod
Directrice des initiatives stratégiques et sanitaires concernant la population
Conseil régional des services de santé et des services sociaux d'Inuvik
Inuvik (Territoires du Nord-Ouest)
X0E 0T0

Téléphone : (867) 777-8145
Télécopieur : (867) 777-8054
Courriel : deborah_mcleod@gov.nt.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Automne 2004 - début du recrutement des participants
Mars 2005 - collecte des échantillons

Wayne Govereau
Ministère de la Santé et des Services sociaux du Nunavut
Gouvernement du Nunavut
Sac 1000, Station 1000
Iqaluit (Nunavut)
X0A 0H0

Téléphone : (867) 983-2531
Télécopieur : (867) 975-5700
Courriel : wgovereau@gov.nu.ca

Erica Myles
AXYS Environmental Consulting Ltd.
Pièce 300, 805, 8e Ave Sud-Ouest
Calgary (Alberta)
T2P 1H7

Téléphone : (403) 750-2445
Télécopieur : (403) 269-5245
Courriel : emyles@axys.net

Des résultats intelligibles : Guide de recherche sur les contaminants à l'intention des professionnels des collectivités au Nunavut

Est-ce qu'un guide pourrait aider les professionnels des collectivités à mieux répondre aux questions concernant les contaminants?

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Nunavut

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

PERTINENCE:

Dans le cadre du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN), du matériel de formation a été conçu pour aider les professionnels des collectivités nordiques à mieux comprendre les aspects techniques de la recherche et des questions liées aux contaminants. Par le passé, une formation de première ligne sur les contaminants a été élaborée et dispensée aux professionnels des collectivités dans tout le Nunavut. Mais depuis aucun cours similaire n'a été offert, et les manuels de formation n'ont pas été produits en nombre suffisant. Par conséquent, une grande proportion de professionnels des collectivités n'ont pas actuellement la formation nécessaire pour répondre aux questions des membres de leur collectivité. Le projet vise donc à élaborer une brochure explicative qui permettra aux professionnels des collectivités de mieux comprendre la recherche actuelle et de communiquer à leur tour plus efficacement l'information à leur collectivité locale. La brochure sera rédigée en anglais et en écriture syllabique inuktitut.

RÉSUMÉ DE PROJET:

Dans le cadre du projet, une brochure sera élaborée en langage simple afin de permettre au professionnels des collectivités du Nunavut de mieux comprendre, interpréter et communiquer les résultats des travaux de recherche. Elle sera spécifiquement destinée à des travailleurs de première ligne puisque ce sont eux qui vraisemblablement transmettront cette information au public. La brochure sera produite en cinq étapes. La première étape consistera à déterminer les sujets particuliers qui seront abordés dans la brochure. Ensuite, toute information pertinente provenant des initiatives antérieures du PLCN sera recueillie et examinée en prévision de la troisième étape, qui sera axée sur la rédaction d'une première version du document. La quatrième étape sera l'approbation de la version finale et la distribution de la brochure à toutes les collectivités du Nunavut. Enfin, à la dernière étape, un suivi sera effectué afin de vérifier l'efficacité du document.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: Jamal Shirley
Gestionnaire
Recherche et élaboration des politiques
Institut de recherche du Nunavut
B. P. 1720
Iqaluit (Nunavut)
X0A 0H0

Téléphone : (867) 979-7290
Télécopieur : (867) 979-7109
Courriel : jshirley@nac.nu.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:

Avril-juin 2004 - première étape : établir la portée et le contenu
Juin-août 2004 - deuxième étape : recueillir de l'information
Août-octobre 2004 - troisième étape : préparation de la brochure
Novembre 2004 - avril 2005 - quatrième étape : production et distribution

Comité Niqiit Avatittinni

De quelle façon les habitants du Nunavut peuvent-ils être mieux renseignés à propos des recherches sur les contaminants et accroître leur participation au PLCN?

PERTINENCE :
Le Comité Niqiit Avatittinni (CNA) s'inscrit dans la continuité du Comité sur les contaminants environnementaux du Nunavut. Il a été créé en 2003 pour répondre à une évolution des objectifs et des préoccupations relevés dans le deuxième Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II). Le Comité compte parmi ses membres des professionnels du domaine de la santé et de la nutrition, de l'évaluation des incidences environnementales et de la recherche. Le CNA est le lien entre les collectivités du Nunavut et le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN) et la recherche sur les contaminants environnementaux et les études de surveillance au Nunavut. L'information recueillie par le Comité sur la présence de contaminants dans l'environnement et leurs effets possibles sur la santé sera fournie aux Nunavummiuts.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le Comité Niqiit Avatittinni facilitera le processus concerté des études, des évaluations et de la communication de l'information aux Nunavummiuts concernant la présence et les effets possibles sur la santé des contaminants environnementaux. Cette année, les objectifs du Comité sont les suivants: orienter la recherche dans le domaine des contaminants et de leurs effets sur la santé humaine; examiner les propositions pour 2005-2006; converger l'attention sur les contaminants environnementaux en relation avec la santé humaine et la nutrition; dresser la liste des préoccupations exprimées par la population qui non pas encore été examinées; communiquer les résultats des travaux de recherche à la population; aider les chercheurs à transmettre leurs données dans un format qui présente une information pertinente à la population; créer un créneau favorable à l'établissement de partenariats entre les chercheurs, les gouvernements, les organisations inuites et les collectivités et fournir une expertise sur des questions liées aux contaminants environnementaux. Le CNA participera aux réunions du Comité de gestion.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Nunavut

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:

Directeur de Projet: Amy Caughey
Gouvernement du Nunavut
Sante et Services sociaux
B.P. 1000, Station 1000
Iqaluit, Nunavut
X0A 0H0

Telephone: (867) 975-5729
Telecopieur: (867) 975-5705
Courriel: acaughey@gov.nu.ca

Glen Stephens
Gestionnaire
Division de l'environnement
MAINC
969, édifice Qimugjuk
B. P. 2000, 2e étage
Iqaluit (Nunavut)
Canada
X0A 0H0

Téléphone : (867) 975-4549
Télécopieur : (867) 975-4585
Courriel : stephensg@ainc-inac.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Avril 2004 - mars 2005

HG TK

Tendances temporelles des polluants organiques persistants et du mercure dans l'omble dulcicole de l'Extrême-Arctique

Les concentrations de POP et de mercure varient-elles avec le temps, et les concentrations des nouveaux contaminants sont-elles à la hausse?

PERTINENCE :
Les prédateurs de niveau supérieur dans les lacs de l'Arctique, comme l'omble dulcicole, sont de bons indicateurs des changements de concentrations de méthylmercure (MeHg) et de polluants organiques persistants (POP), en raison des effets de la bioamplification de ces contaminants. Ces polluants et d'autres aussi s'introduisent dans l'environnement de l'Arctique par voie atmosphérique et peuvent être entraînés dans les lacs sous forme de dépôt humide par la neige ou la pluie. On a constaté qu'un accroissement des précipitations provoquaient un plus grand apport de contaminants dans les lacs de l'Arctique. Le réchauffement climatique et l'appauvrissement de la couche d'ozone peuvent contribuer à augmenter les précipitations dans l'Arctique et, par le fait même, les contaminants dans les lacs de cette région. D'autres effets du changement climatique peuvent favoriser l'occurrence de phénomènes d'appauvrissement du mercure (PAM), décrits dans le projet intitulé « Mesure des concentrations atmosphériques de mercure à Alert », qui seraient également susceptibles d'intensifier le dépôt de mercure dans les lacs de l'Arctique. Le projet s'inscrit dans la continuité d'une étude de longue haleine portant sur les changements temporels des contaminants observés à partir des mesures annuelles effectuées sur l'omble chevalier dulcicole. Le suivi des tendances temporelles dans l'Arctique est utile à l'évaluation de l'efficacité des conventions internationales visant à réduire la pollution mondiale.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet examinera l'évolution des concentrations de contaminants mesurées avec le temps chez l'omble chevalier confiné aux eaux intérieures. Les poissons des lacs Resolute, Char, Hazen et Amituk feront l'objet d'analyses en vue de détecter des POP, tels que les biphényles polychlorés (PCB), les pesticides chlorés (p. ex. le DDT) et les produits ignifuges contenant du brome. Des carottes de sédiments ont déjà été prélevées dans les lacs Amituk et Char afin de déterminer les tendances historiques de l'apport de contaminants dans les lacs avoisinants. Les lacs mentionnés précédemment ont été choisis parce que des données temporelles y sont recueillies depuis le début des années 1990. Cela permet aux chercheurs de mettre en comparaison les tendances d'un lac donné d'une année à l'autre. L'objectif du projet est d'examiner les tendances des contaminants sur une période de 10 à 15 ans pour chaque lac sur une base individuelle et moyennée. Le projet étudiera également les facteurs qui influent sur les concentrations de contaminants dans l'omble dulcicole, ainsi que d'autres facteurs tels que la période d'échantillonnage, la température de l'eau, le régime alimentaire et le réchauffement climatique. Cette année, les prélèvements d'ombles seront effectués dans les lacs Resolute, Boomerang, Sapphire, North et Aqiatusuk.

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

1. Lac Resolute
2. Lac Boomerang
3. Lac Sapphire
4. Lac North
5. Lac Aqiatusuk
6. Lac Char
7. Lac Hazen
8. Lac Amituk

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet : Derek Muir
Institut national de recherche sur les eaux (INRE)
Environnement Canada
Burlington (Ontario)
L7R 4A6

Téléphone : (905) 319-6921
Télécopieur : (905) 336-6430
Courriel : derek.muir@cciw.ca

Günter Köck
Institute of Zoology and Limnology
University of Innsbruck
Technikerstr 25
A-6020
Innsbruck (Autriche)

Téléphone : +43 512 507 6196
Télécopieur : +43 512 507 2930
Courriel : Guenter.Koeck@uibk.ad.at

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Un rapport final sera préparé aux fins du PLCN d'ici avril 2005.

Surveillance atmosphérique des contaminants dans le Nord : mesure des concentrations de contaminants organochlorés

Quelles sont les concentrations de POP dans l'atmosphère de l'Arctique et quelle est leur évolution avec le temps?

PERTINENCE :

Les courants atmosphériques sont la principale voie d'entrée des contaminants organochlorés (CO) dans l'écosystème de l'Arctique. Les premières mesures des concentrations d'organochlorés et d'hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) dans l'atmosphère de l'Arctique ont été effectuées en 1992, et sont devenues un programme de surveillance continue dans le cadre du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN). L'information ainsi recueillie sert à la négociation d'ententes internationales visant à réglementer les polluants, telles que la Convention de Stockholm. Des études montrent que les concentrations des pesticides utilisés par le passé commencent à diminuer tandis que les concentrations des pesticides utilisés actuellement sont relativement stables. Les tendances à la baisse des substances utilisées antérieurement confirment que la réglementation internationale peut effectivement réduire l'apport de contaminants dans l'Arctique. La surveillance des tendances temporelles des polluants organiques persistants (POP) à Alert est un engagement décisif que le Canada a pris afin d'évaluer l'efficacité de la Convention de Stockholm. Dans l'avenir, il sera crucial d'ajouter à la Convention tout nouveau POP présent dans l'atmosphère de l'Arctique.

RÉSUMÉ DU PROJET :

Le projet mesurera les concentrations atmosphériques de contaminants à Alert, au Nunavut, afin de déterminer l'évolution des concentrations et du dépôt atmosphériques de contaminants dans l'Arctique. Les tendances temporelles seront examinées dans le contexte d'initiatives nationales et internationales, telles que la Convention de Stockholm, en vue de déterminer l'efficacité de ces mesures ou, dans le cas des nouveaux POP, pour évaluer si une substance donnée devrait être ajoutée à la Convention. Les particules et les contaminants en phase gazeuse seront échantillonnés sur une base hebdomadaire et analysés par la suite en vue de détecter des CO, des éthers diphényliques polybromés (PBDE) et des HAP. La série de substances chimiques visées par le présent projet a récemment été modifiée pour inclure les PBDE, l'endosulfan II, et 2 méthyl-naphthalènes, qui sont devenus des substances préoccupantes à l'échelle mondiale. L'information recueillie est importante aux tables de négociations internationales et sert d'appui aux revendications concernant l'imposition de restrictions appropriées aux rejets de certains polluants.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

Alert, Nunavut

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :
Directrice de projet : Hayley Hung
Service météorologique du Canada
4905, rue Dufferin
Toronto (Ontario)
M3H 5T4

Téléphone : (416) 739-5944
Télécopieur : (416) 739-5708
Courriel : hayley.hung@ec.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :

La collecte des échantillons à Alert et l'analyse des données et des substances chimiques se déroulent en continu. Un article sur l'actualisation des comparaisons spatiales et temporelles des POP mesurés aux sites du PLCN est prévu en janvier 2005.

Mesure des concentrations atmosphériques de mercure à Alert

Quels sont les apports atmosphériques de mercure dans l'écosystème de l'Arctique et varient-ils avec le temps?

PERTINENCE :

Le mercure (Hg) est un contaminant hautement prioritaire qui est présent à des concentrations élevées dans des animaux aquatiques et marins de l'Arctique. Les sources du mercure peuvent être anthropiques ou naturelles. Le mercure élémentaire peut demeurer à l'état de vapeur pendant de longues périodes, mais on constate que le mercure adsorbé sur des particules ou présent sous la forme de gaz réactif se dépose rapidement sur la neige ou la glace. Des études montrent que la conversion du mercure élémentaire gazeux en mercure gazeux réactif et en mercure particulaire par des processus d'oxydation se produit pendant le lever du soleil polaire au printemps dans l'Arctique. Ces phénomènes d'appauvrissement du mercure (PAM) ont pour effet d'accroître les concentrations de mercure total dans la neige. Le mercure qui se dépose sur la neige et la glace peut à terme s'introduire dans la chaîne alimentaire et dans les aliments traditionnels et régionaux. L'étude déterminera s'il y a une augmentation ou une baisse de l'apport atmosphérique de mercure dans l'Arctique et approfondira les processus qui régissent le dépôt de ce contaminant.

RÉSUMÉ DU PROJET :

La présente étude mesurera les tendances temporelles du mercure dans l'atmosphère et évaluera le rôle de l'atmosphère dans le transport du mercure jusque dans l'écosystème de l'Arctique. Le projet effectue une surveillance du mercure depuis 1995, et les données recueillies permettent de mettre en évidence les changements à long terme des concentrations de mercure. À partir de cette information, il sera possible d'élaborer un modèle des voies de transport atmosphérique du mercure. Des échantillons d'air seront analysés afin de déterminer les modes de conversion et de dépôt du mercure dans l'environnement. Les aspects chimiques et physiques des phénomènes d'appauvrissement du mercure seront aussi analysés afin d'expliquer pourquoi ils coïncident avec le lever du soleil polaire. Enfin, l'étude établira si le changement climatique planétaire a une incidence sur la présence du mercure dans l'hémisphère Nord.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

Alert, Nunavut

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directrice de projet : Alexandra Steffen
Service météorologique du Canada
Environnement Canada
4905, rue Dufferin
Toronto (Ontario)
M3H 5T4

Téléphone : (416) 739-4116
Télécopieur : (416) 739-5708
Courriel : alexandra.steffen@ec.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :

Avril 2004 - fin de l'étude sur le terrain à Barrow
Juillet 2004 - fin de l'échantillonnage de la neige
Avril 2005 - ajout du rapport sur les résultats intérimaires au Sommaire annuel. Poursuite des mesures à Alert.

Échantillonnage d'air passif en vue de détecter des polluants organiques persistants dans des environnements froids

Peut-on concevoir un instrument capable de recueillir des échantillons d'air dans des endroits éloignés de l'Arctique avec un appui minimal?

PERTINENCE :
Des études antérieures ont montré que l'atmosphère est la principale voie de transport et d'entrée des contaminants dans l'écosystème de l'Arctique. Les polluants organiques persistants (POP) sont ainsi transportés sur de grandes distances avant de s'introduire dans la chaîne alimentaire de l'Arctique. Par conséquent, les habitants des régions nordiques sont relativement très exposés aux POP, puisque leur régime alimentaire est principalement composé de mammifères marins. Les concentrations atmosphériques de polluants organiques persistants sont actuellement mesurées au moyen de l'échantillonnage actif. Toutefois, ce système est coûteux, laborieux et fonctionne à l'électricité. Du reste, les inconvénients de cette méthode limitent l'échantillonnage de l'air à grande échelle dans l'Arctique et la création de réseaux d'échantillonnage spatial. Le projet vise à concevoir un nouveau système, que l'on appelle un échantillonneur passif, capable de filtrer directement les contaminants présents dans l'air environnant. De tels systèmes existent déjà, mais leur taux d'échantillonnage est bas, le degré de précision et d'exactitude est limité, et ils sont incapables de faire une distinction entre les POP. L'objectif de l'étude est donc de créer un système qui répond à la nécessité d'accroître la résolution spatiale des concentrations de POP dans l'Arctique et qui pourrait être intégré dans un réseau mondial de surveillance des POP. De plus, les travaux joueront un rôle important dans l'évaluation de l'efficacité des mesures de réglementation internationales, telles que la Convention de Stockholm.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet poursuivra le développement d'un échantillonneur d'air passif existant afin d'améliorer sa performance dans des conditions arctiques. La capacité d'échantillonnage sera testée à l'aide de divers types et configurations de mélanges d'air. Si l'échantillonneur se révèle efficace dans des conditions arctiques, il sera mis à l'essai aux côtés des échantillonneurs actifs utilisés actuellement. Dans la mesure où les résultats sont concluants, les échantillonneurs d'air passifs conçus dans le cadre du présent projet compléteront à terme les échantillonneurs actifs dans un réseau mondial de surveillance des POP. Ce système permettra de couvrir un plus grand territoire et d'obtenir un modèle spatial mieux défini des POP dans l'Arctique. Les avantages d'un tel système incluent la capacité d'intégration temporelle d'échantillons pendant une période prolongée, l'autonomie fonctionnelle sans électricité, les faibles coûts de production et d'exploitation. Au cours de l'année, les chercheurs mettront au point deux échantillonneurs passifs différents dans des conditions contrôlées et naturelles.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

Alert, Nunavut

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :
Directrice de projet : Hayley Hung
Service météorologique du Canada
4905, rue Dufferin
Toronto (Ontario)
M3H 5T4

Téléphone : (416) 739-5944
Télécopieur : (416) 739-5708
Courriel : hayley.hung@ec.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Mars 2004 - recueillir les échantillons sur le terrain prélevés au cours de l'hiver à l'aide d'échantillonneurs gradués
Juin 2004 - finaliser la conception des échantillonneurs
Sept. 2004 - terminer l'analyse chimique des échantillons
Oct. 2004 - terminer les tests en laboratoire
Janv. 2005 - prélever des échantillons au moyen des échantillonneurs à circulation continue
Mars 2005 - parachever l'analyse des échantillons provenant des échantillonneurs à circulation continue

Nouveaux contaminants dans le biote de l'Arctique

Quels sont les nouveaux contaminants dans l'environnement du Nord et quels sont leurs effets?

PERTINENCE :
Au cours de la première et de la deuxième phases du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN), la recherche s'est surtout intéressée aux « polluants organiques persistants (POP) traditionnels », des substances qui ne sont plus utilisées à grande échelle (p. ex. les PCB) et qui sont visées par la Convention de Stockholm. Étant donné précisément que ces substances ne sont plus utilisées, les concentrations de tous les POP traditionnels sont généralement en régression. Malheureusement, on commence à observer la présence de nouvelles substances chimiques dans l'Arctique qui soulèvent des préoccupations car ces « nouveaux POP » ne font pas partie actuellement de la Convention de Stockholm. De plus, des mesures récentes des nouveaux POP, dont la plupart sont toujours en utilisation, (p. ex. les éthers diphényliques polybromés (PBDE), portent à croire que leurs concentrations sont à la hausse. Des travaux additionnels seront entrepris pour répondre aux préoccupations concernant les effets des nouveaux contaminants sur l'écosystème de l'Arctique. La recherche actuelle s'emploiera à dégager les tendances temporelles des nouveaux polluants, et à effectuer des tests sur un nombre accru d'espèces animales. L'information relative aux variations géographiques est également très importante et contribuera à déterminer les voies d'entrée des nouveaux contaminants dans l'Arctique. Les substances chimiques visées par la présente étude ont pour la plupart des caractéristiques chimiques qui suggèrent qu'elles peuvent être transportées sur de grandes distances et se bioaccumuler dans les prédateurs de niveau supérieur. L'information recueillie dans le cadre du projet sera utile aux évaluations nationales et internationales des nouveaux POP.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet identifiera les nouveaux contaminants chimiques dans les oiseaux marins de l'Arctique et définira aussi les tendances temporelles de ces substances. Aux fins des analyses, des oiseaux marins seront capturés sur l'île Prince Leopold. Parmi les composés chimiques émergents observés dans l'Arctique figurent les produits ignifuges contenant du brome, les naphthalènes polychlorés (NPC), les paraffines chlorées (PC) et les acides alcanoïques et sulfoniques fluorés. Les oiseaux marins seront analysés en vue de détecter des ignifugeants bromés, des NPC, et des PC à chaîne courte et moyenne (SCCP/MCCP), des acides perfluorés et neutres. Les chercheurs détermineront les tendances spatiales et géographiques des contaminants dans l'Arctique et contribueront à identifier les nouveaux contaminants et à établir un ordre de priorité parmi ceux que l'on observe dans l'environnement marin et dulcicole de l'Arctique.

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

1. Île Prince Leopold (Nunavut)
2. Resolute (Nunavut)

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet : Derek Muir
Institut national de recherche sur les eaux
Environnement Canada
Burlington (Ontario)
L7R 4A6

Téléphone : (905) 319-6921
Télécopieur : (905) 336-6430
Courriel : derek.muir@cciw.ca

Birgit Braune
Centre national de recherche sur les espèces sau
Université Carleton
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

Téléphone : (613) 998-6694
Télécopieur : (613) 998-0458
Courriel : birgit.braune@ec.gc.ca

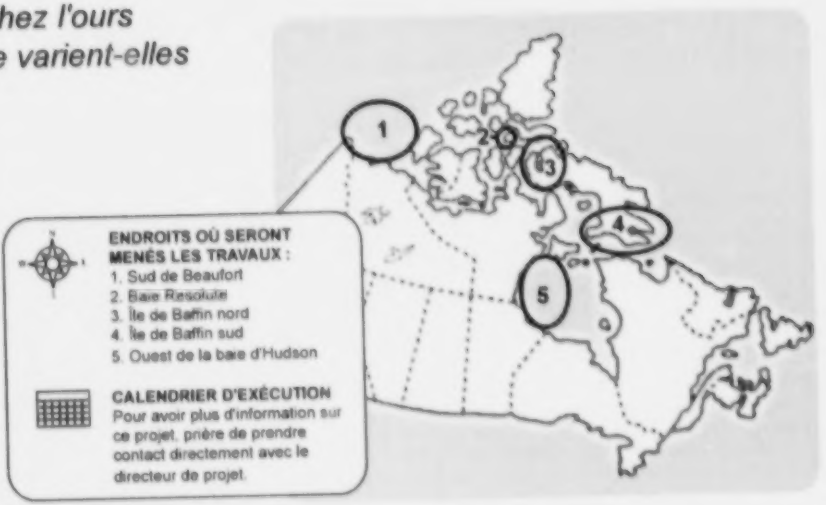
PÉRIODE DE RÉALISATION :
Mai 2004 - distribution des échantillons et des tissus
Août 2004 - réception de nouveaux oiseaux marins
Mi-sept. 2004 - distribution des nouveaux échantillons
Janv. 2005 - mise à la disposition des résultats préliminaires
Avril 2005 - préparation du rapport final

Tendances spatiales et temporelles des contaminants dans l'ours blanc du Canada : deuxième partie

Quelles sont les concentrations de contaminants chez l'ours blanc de l'Arctique canadien et dans quelle mesure varient-elles avec le temps?

PERTINENCE :
L'ours blanc est le prédateur du niveau supérieur de l'écosystème marin de l'Arctique. Étant au sommet de la chaîne alimentaire marine, il est susceptible de présenter les concentrations les plus élevées de contaminants du fait de la bioamplification. L'ours blanc a été choisi aux fins du présent projet de recherche parce qu'il répond à toutes les exigences de la phase II du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN), qui sont en substance : i) des espèces à distribution étendue; ii) des espèces constituant un aliment important; iii) des espèces pour lesquelles il existe des ensembles de données à long terme et iv) des espèces fortement exposées à des contaminants. À l'aide des données amassées, les chercheurs évalueront les régimes spatiaux actuels des contaminants chez l'ours blanc. Ils détermineront également si les tendances temporelles observées chez l'ours blanc de la baie d'Hudson sont semblables à celles qui caractérisent les ours dans d'autres régions de l'Arctique canadien.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet est axé sur l'interprétation et la publication de données sur les contaminants et les tendances spatiales et temporelles des polluants organiques persistants (POP) à partir des analyses de tissus d'ours blancs prélevés à l'échelle du Canada en 2001-2002. Cet ensemble de données incluent à la fois les POP traditionnels et les nouveaux POP et certains métabolites (p. ex. le méthylsulfonate et les PCB). Des isotopes stables de l'azote et du carbone seront mesurés afin de mieux comprendre l'écart entre les concentrations de contaminants chez l'ours blanc provenant de régions différentes. Ces mesures aideront les chercheurs à déterminer de quoi se composait le régime alimentaire des ours avant leur capture. Il s'agit en fait d'une information extrêmement importante parce que la concentration de contaminants dans un organisme donné est directement influencée par les habitudes alimentaires.



ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :
1. Sud de Beaufort
2. Baie Resolute
3. Île de Baffin nord
4. Île de Baffin sud
5. Ouest de la baie d'Hudson

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :
Directeur de projet :
Robert Letcher
Great Lakes Institute for Environmental Research (GLIER)
University of Windsor
401, ave Sunset
Windsor (Ontario)
N8B 3P4

Téléphone : (519) 253-3000, poste 3753
Télécopieur : (519) 971-3616
Courriel : letcher@uwindsor.ca

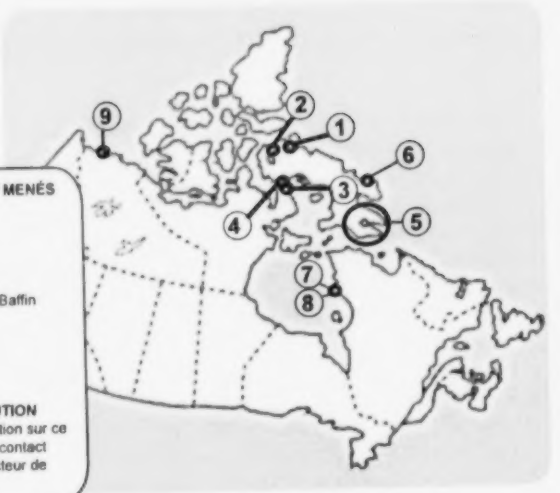
PÉRIODE DE RÉALISATION :
Avril 2005 - préparer le rapport final et présenter aux collectivités les résultats des études

Tendances temporelles des métaux lourds et des composés organiques halogénés dans les mammifères marins de l'Arctique

Les concentrations de contaminants dans les mammifères marins changent-elles avec le temps?

PERTINENCE :
Des études antérieures montrent que les concentrations de mercure dans les organes de mammifères marins du Nord dépassent généralement les seuils établis par les lignes directrices qui régissent la vente de poissons ou les avis en matière de consommation de poissons au pays. Les études révèlent également que près de la moitié du mercure qui aboutit dans l'Arctique est de nature anthropique. Une partie de la recherche s'intéresse depuis peu aux tendances temporelles des contaminants. C'est donc dans cette optique que s'inscrit le présent projet qui vise trois des questions mentionnées dans l'appel de propositions du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN) pour 2004-2005. La première question concerne l'examen des concentrations et des tendances temporelles du mercure et de polluants organiques persistants (POP) chez le béluga de l'ouest de l'Arctique et de la région d'Arviat et le narval d'Arctic Bay, de l'île, Broughton et de Pond Inlet. La dernière question portera sur l'évaluation des concentrations et des tendances temporelles du mercure et de POP chez les morses des régions d'Iglulik, d'Inukjuaq, d'Akulivik et d'Iqaluit.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet examinera les tendances à long terme et ajoutera à la base actuelle des données sur des substances susceptibles de se bioaccumuler, telles que le mercure et les composés organiques halogénés. Trois espèces, le narval, le morse et le béluga, seront échantillonnées dans tout l'Arctique : le narval à Pond Inlet et Arctic Bay; le morse à Hall Beach, Iglulik et dans le sud-est de l'île de Baffin et le béluga à l'île Hendrickson, chaque année, de 2004 à 2006. Toutes les espèces seront analysées en vue de détecter la présence de mercure et de POP. Certaines analyses seront effectuées à partir des échantillons archivés de narvals, de morses et de bélugas.



ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :
1. Pond Inlet
2. Arctic Bay
3. Hall Beach
4. Iglulik
5. Sud-est de la Terre de Baffin
6. Île Broughton
7. Inukjuaq
8. Akulivik
9. Île Hendrickson

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :
Directeur de projet : Gary Stern
Pêches et Océans Canada
Institut des eaux douces
501, University Crescent
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N6

Téléphone : (204) 984-6761
Télécopieur : (204) 984-6587
Courriel : sternq@dfo-mpo.gc.ca

Rob Stewart
Ministère des Pêches et des Océans
Winnipeg (Manitoba)
Téléphone : (204) 983-5023
Télécopieur : (204) 984-2403
Courriel : stewartre@dfo-mpo.gc.ca

Steve Ferguson
MPO
Winnipeg (Manitoba)
Téléphone : (204) 983-5057
Télécopieur : (204) 984-2403
Courriel : fergusonsh@dfo-mpo.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Avril 2005 - présentation du rapport final au Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)

Tendances temporelles des polluants organiques persistants et des métaux dans les phoques annelés de l'Arctique canadien

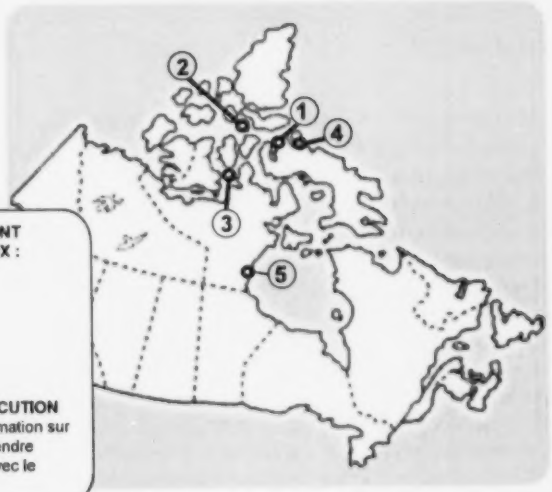
Quelles sont les tendances temporelles des contaminants dans les phoques annelés de l'Arctique?

PERTINENCE :

Dans le document de l'appel de propositions de 2004-2005 aux fins du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN), il est mentionné que les tendances temporelles du mercure observées chez les phoques annelés étaient en quelque sorte réfutables. L'un des objectifs du programme de surveillance du PLCN est d'établir des tendances temporelles du mercure qui soient fiables. Il est crucial de disposer d'une information sur les tendances temporelles pour tous les contaminants dans l'Arctique afin de pouvoir vérifier l'efficacité des mesures de réglementation internationales. Ces données fourniront également une information précieuse et essentielle à l'évaluation des tendances de l'exposition des habitants du Nord aux contaminants présents dans les aliments qu'ils consomment. Le projet examinera les tendances temporelles des polluants organiques persistants (POP) et du mercure dans le phoque annelé. Seront également examinées les configurations spatiales et les tendances temporelles des contaminants chimiques, tels que les produits ignifuges contenant du brome, les naphthalènes chlorés (PCN) et les paraffines chlorées (PC). L'information découlant de la recherche facilitera les évaluations canadiennes et internationales des nouveaux POP susceptibles d'être réglementés.

RÉSUMÉ DU PROJET :

Le projet déterminera les changements de concentrations de contaminants, tels que les biphényles polychlorés (PCB) et le mercure dans les phoques annelés. Le projet évaluera également les concentrations actuelles et les tendances temporelles de nouveaux contaminants. Il est essentiel d'identifier les nouveaux contaminants dans l'environnement dulcicole et marin de l'Arctique et de les classer par ordre de priorité avant d'élaborer une stratégie de surveillance à long terme. Les échantillons de phoques qui serviront aux fins de la recherche seront prélevés à Resolute, à Arctic Bay, à Pond Inlet et à Gjoa Haven. Le pannicule adipeux de phoques femelles provenant d'Arviat, de Resolute, Arctic Bay et Gjoa Haven sera analysé en vue de détecter la présence de PCB, d'organochlorés (OC), de toxaphène et d'éthers diphényliques polybromés (PBDE). Les échantillons recueillis à Pond Inlet, à Arviat et à Resolute seront analysés afin de déceler la présence de métaux, tels que le mercure, le plomb, l'arsenic, le sélénium et le cadmium.



ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

1. Arctic Bay
2. Resolute
3. Gjoa Haven
4. Pond Inlet
5. Arviat

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

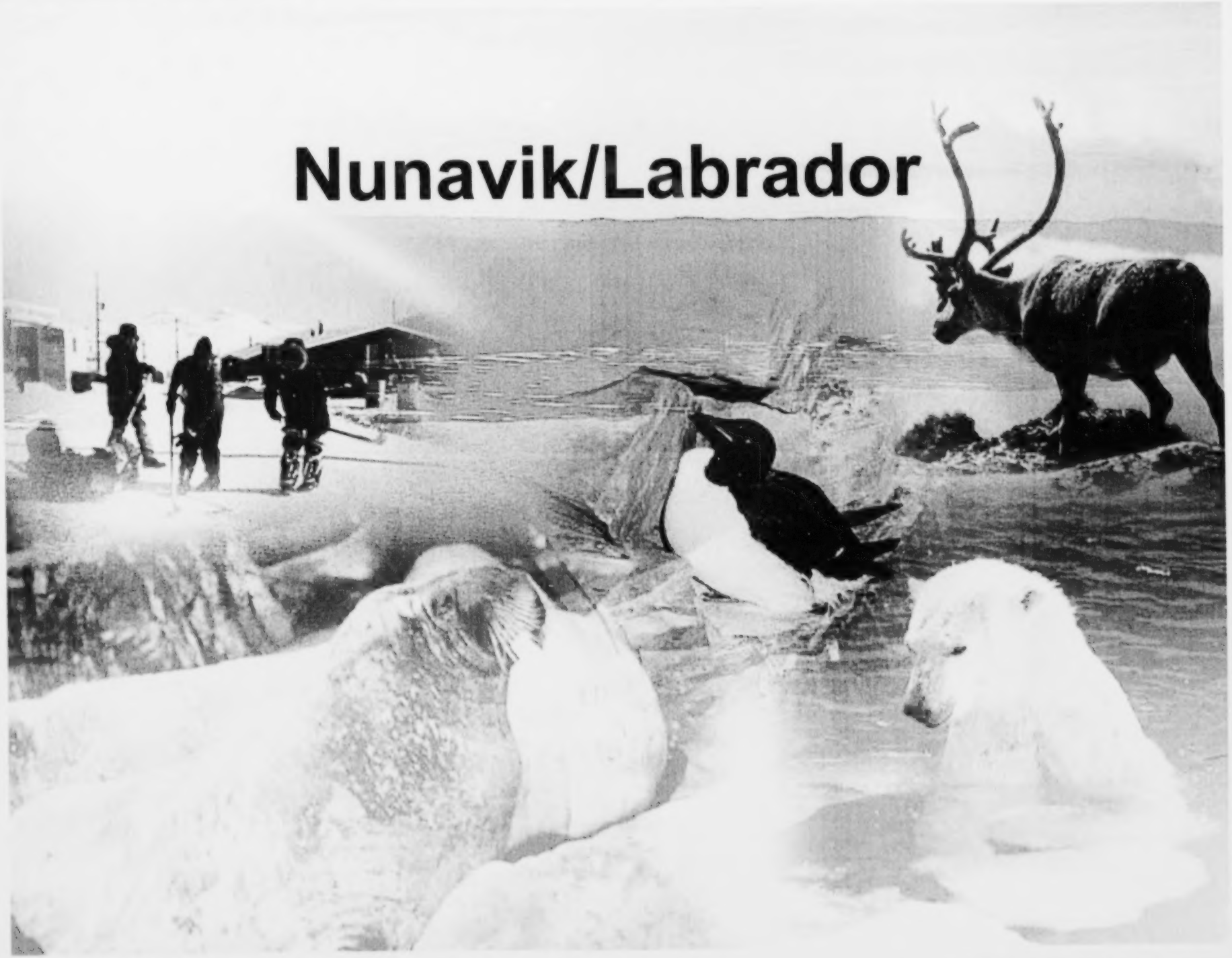
Directeur de projet :
Derek Muir
Institut national de recherche sur les eaux
867, chemin Lakeshore
B. P. 5050
Burlington (Ontario)
L7R 4A6

Téléphone : (905) 319-6921
Télécopieur : (905) 336-6430
Courriel : derek.muir@cciw.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :

Avril 2004 - mars 2005

Nunavik/Labrador



Nunavik/Labrador

Surveillance des tendances spatiales et temporelles des concentrations de polluants environnementaux dans les échantillons de sang provenant de mères et de cordons ombilicaux au Nunavik

Quelles tendances peuvent-être observées dans les concentrations de contaminants chez les mères et leurs nourrissons au Nunavik?

PERTINENCE:
Plusieurs études de surveillance portant sur l'exposition des Inuit du Nunavik aux **polluants organiques persistants (POP)** et aux métaux lourds révèlent que les Inuit sont exposés à une grande multitude de **contaminants** environnementaux en raison des aliments traditionnels qu'ils consomment. De plus, des études épidémiologiques et expérimentales sur les contaminants et leurs effets sur la santé suggèrent que l'exposition aux contaminants pendant la grossesse (exposition prénatale) est susceptible d'être la plus dommageable. Depuis deux ans, des accords internationaux sont entrés en vigueur et des programmes d'intervention ont été mis en oeuvre afin de diminuer l'apport de contaminants dans l'environnement et, par le fait même, les degrés d'exposition des humains et des espèces sauvages.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le project effectuera une surveillance de l'exposition prénatale aux contaminants présents dans la **chaîne alimentaire** dans des collectivités de l'Ungava et évaluera les tendances **spatiales** et **temporelles** des contaminants environnementaux dans le sang provenant de mères et de cordons ombilicaux. Les résultats contribueront indirectement à vérifier l'efficacité des programmes d'intervention et des accords visant à réduire les concentrations de contaminants qui ont été mis en place aux échelles nationale et/ou internationale. Les concentrations de contaminants dans les aliments traditionnels/régionaux seront mesurées et une attention spéciale sera accordée aux nouveaux contaminants. Le projet s'efforcera également d'examiner s'il existe un lien entre les degrés d'exposition aux contaminants et d'autres facteurs personnels, environnementaux et alimentaires.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Baie d'Ungava (Nunavik)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: Éric Dewailly
Centre Nasivvik (CDCARS Cadre de développement de la capacité autochtone de recherche en santé)
CHUL-CHUQ
945, rue Wolfe
Sainte-Foy (Québec)
G1V 5B3

Téléphone : (418) 650-5115, poste 5240
Télécopieur : (418) 654-2148
Courriel : eric.dewailly@inspq.qc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

L'étude sanitaire du Nunavik : détermination des concentrations de composés de dioxine dans des échantillons de plasma provenant d'Inuit adultes au moyen du bioessai DR-CALUX

L'exposition à des composés de dioxine a t-elle une incidence sur l'alimentation et les maladies chroniques des Nunavimmiut?

PERTINENCE:
Il a été montré que des composés dont la structure chimique est semblable à celle des **dioxines** sont des substances très **toxiques** qui peuvent entraîner divers effets nocifs. Peu de recherches ont été menées jusqu'à maintenant sur l'exposition des Inuit canadiens à ces composés et on ne dispose d'aucune information sur des effets nocifs possibles sur la santé. On sait par ailleurs que les Inuit qui vivent dans l'Arctique sont plus exposés aux **organochlorés** en raison de leur consommation d'aliments traditionnels. Le projet fournira des données sur les concentrations des composés de dioxines dans l'organisme. En outre, ces données serviront à vérifier si les composés de dioxines interviennent dans les maladies chroniques, comme le diabète et le **cancer**.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet analysera 1 000 échantillons de plasma provenant d'Inuit adultes participant à l'étude sanitaire du Nunavik. Ces analyses consisteront à déterminer les concentrations de composés de dioxines dans les échantillons, et à analyser le lien entre les composés et d'autres **polluants organiques persistants (POP)**. Pour ce faire, les chercheurs auront recours au **bioessai** DR-CALUX (Dioxin-Receptor Chemically-Activiated Luciferase Expression), parce qu'il s'avère très rentable et beaucoup plus rapide que les méthodes traditionnelles. Ces caractéristiques rendent cette méthode particulièrement intéressante lorsque l'échantillonnage est volumineux. Le projet tentera également d'établir un lien entre les niveaux de plasma contenant des composés de dioxines et les habitudes alimentaires des habitants du Nord, et entre les concentrations de contaminants et l'incidence de maladies chroniques.

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

1. Nunavik
2. Ville de Québec (Québec)

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: Pierre Ayotte
Unité de recherche en santé publique
CHUQ/INSPQ
945, avenue Wolfe, 4e étage
Québec (Québec)
G1V 5B3

Téléphone : (418) 650-5115, poste 245
Télécopieur : (418) 654-2148
Courriel : pierre.ayotte@inspq.qc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

L'étude sanitaire de la cohorte du Nunavik : étude transitoire de la santé des Inuit

À la lumière des récentes tendances temporelles de certains contaminants, quels sont les effets observés sur la santé de la population du Nunavik?

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Ville de Québec (Québec)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

PERTINENCE:

Diverses études ont été menées au Nunavik depuis une dizaine d'années afin de caractériser l'exposition des populations inuites aux **contaminants**. Deux groupes principaux de contaminants peuvent affecter la santé humaine : les **métaux lourds** et les **polluants organiques persistants (POP)**. La principale voie d'exposition est la consommation d'aliments traditionnels/régionaux qui, dans certains cas, peut présenter des risques pour la santé. Toutefois, ces aliments comportent également de nombreux avantages; ils fournissent un apport de protéines, de vitamines, de minéraux et d'acides gras oméga-3. L'étude fournira aux Inuit du Nunavik une information à jour sur l'exposition aux contaminants qui les aidera à prendre de bonnes décisions concernant leur alimentation.

RÉSUMÉ DE PROJET:

Le projet déterminera les **tendances temporelles** des contaminants à partir de nouvelles données et de celles recueillies en 1992 dans le cadre de l'étude menée par Santé Québec. Trois objectifs ont été fixés. Le premier est de vérifier les tendances temporelles de l'exposition aux contaminants des Inuit du Nunavik en mesurant les concentrations de contaminants, la consommation d'aliments traditionnels ou régionaux et les facteurs nutritionnels ayant des effets protecteurs et bénéfiques. Le deuxième objectif sera d'entreprendre la surveillance de nouveaux contaminants préoccupants dans les régions nordiques, par exemple les **produits ignifuges contenant du brome**, les éthers diphényliques polybromés (**PBDE**), les **paraffines chlorées (PC)**, les **naphtalènes polychlorés (NPC)** et le **sulfonate perfluorooctane (PFOS)**. Enfin, le dernier objectif est d'étudier les effets des contaminants sur les maladies chroniques.

Le présent projet contribuera à une étude internationale de la cohorte des Inuit, qui recueillera de l'information sur la santé de la population inuite d'intérêt. Au Canada, cette population est initialement composée de résidents adultes permanents du Nunavik qui seront soumis à un examen en vue de détecter la présence de **PCB**, de **mercure** et d'autres nouveaux contaminants. Des données sur l'alimentation et l'apport d'éléments nutritifs seront recueillies au moyen d'un questionnaire sur la fréquence alimentaire. Le projet a principalement été conçu dans le but d'effectuer une enquête auprès d'environ 10 000 Inuit vivant en Alaska, au Nunavut, au Nunavik, au Groenland et au Danemark. Cette étude d'une cohorte circumpolaire examinera en particulier le taux de maladies chroniques, telles que les maladies cardio-vasculaires et le **cancer**.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: Éric Dewailly
Unité de recherche en santé publique
CHUQ
Institut national de santé publique du Québec
945, rue Wolfe
Sainte-Foy (Québec)
G1V 5B3

Téléphone : (418) 650-5115
Télécopieur : (418) 654-3132
Courriel : eric.dewailly@inspq.qc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Printemps 2004 - étude pilote au Nunavik
Août-oct. 2004 - collecte de données

Communications au Nunavik : fournir de l'information sur les contaminants dans le contexte des initiatives régionales axées sur la santé environnementale

Quelle est la meilleure façon de transmettre l'information acquise sur les contaminants aux collectivités du Nunavik?

PERTINENCE:
Les aliments traditionnels/régionaux sont un ancrage à la culture et au bien-être personnel des habitants du Nord. Or, un lien a récemment été établi entre des effets neurodéveloppementaux subtils observés chez les enfants inuits et la consommation d'aliments traditionnels par leur mère pendant la grossesse. Le Comité de la nutrition et de la santé du Nunavik (CNSN) a l'obligation d'informer les collectivités régionales sur les initiatives en cours, leur raison d'être et les résultats qui en découlent. Cette information permettra aux Nunavimmiut de prendre des décisions éclairées quant à leur alimentation et contribuera à déterminer les futurs travaux de recherche et les besoins en termes d'information. De plus, le projet favorisera une meilleure compréhension par les collectivités de la recherche menée dans la région sur le plan de l'environnement et de la santé.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet tirera profit du matériel de communication existant et nouveau pour communiquer les récents résultats au collectivités et en expliquer la signification. Une nouvelle brochure sur les contaminants, l'environnement et la santé sera publiée au Nunavik. Elle sera présentée aux collectivités pendant l'enquête sur la santé qui sera menée au Nunavik, de même qu'aux représentants du CNSN. Parmi les autres activités prévues figurent de brèves présentations à des groupes communautaires intéressés, des feuillets d'information et une consultation. L'étude des communications réalisée en 2003-2004 sera analysée et les résultats seront exposés aux collectivités. Le but ultime du projet sera d'élaborer un plan ou une stratégie de communications à long terme pour le Nunavik.

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX
Collectivités du Nunavik

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: Serge Déry
Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik
B. P. 900
Kuujjuaq (Nunavik)
J0M 1C0

Téléphone : (819) 964-2222
Télécopieur : (819) 964-2888
Courriel : serge_dery@ssss.gouv.qc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Août - septembre 2004 - réalisation de l'enquête sur la santé des Inuits du Nunavik
Août - octobre 2004 - collecte des données
Mi-février 2005 - échéance

Communications sur les contaminants au Labrador : répondre aux préoccupations particulières des collectivités et élaborer une stratégie à long terme pour rallier des publics cibles autour des questions de contaminants, d'alimentation et de santé

Quelle est la façon la plus efficace de communiquer les résultats des études antérieures aux collectivités inuites du Labrador?

PERTINENCE:
Le régime alimentaire des Inuit du Labrador est principalement composé d'animaux terrestres, d'oiseaux, de végétaux et de poissons de la région. Or, les résultats actuels de la recherche, présentés dans le deuxième **Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II)**, montrent que ces sources alimentaires peuvent contenir des **contaminants**, en raison du phénomène de transport atmosphérique de la pollution sur de courtes et de longues distances. Les travaux réalisés au Nunavik relèvent également des effets subtils chez les enfants à naître qui sont attribuables à la consommation par les mères d'aliments traditionnels ou régionaux contaminés. Les travaux insistent aussi sur les avantages de ces mêmes aliments. L'objectif visé par le projet sera donc d'aider les Inuit du Labrador à comprendre les récents résultats du RÉCAC II et de l'étude réalisée au Nunavik. En outre, il sera nécessaire d'élaborer du matériel et des messages pour répondre à des préoccupations déterminées. Le projet aidera les Inuit du Labrador à prendre des décisions plus éclairées en ce qui concerne la consommation d'aliments traditionnels/régionaux.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet vise à intéresser davantage les collectivités de la côte nord du Labrador et de la région du lac Melville à la question des contaminants. Cette année, le projet se consacrera à l'élaboration de matériel et de messages avec un contenu approprié à la région et aux collectivités en vue d'informer les habitants du Labrador des activités de recherche et de leurs résultats. De plus, l'étude des communications réalisée auprès des Inuit en 2003-2004 sera examinée et les résultats seront diffusés. Les jeunes femmes seront principalement visées par les initiatives de communication pour faire en sorte qu'elles reçoivent toute l'information nécessaire sur les contaminants et la santé. En général, le projet souhaite mettre au point des stratégies de communication à long terme axées sur les contaminants, les aliments traditionnels/régionaux et la santé.

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Labrador (côte nord et région du lac Melville)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directrice de projet: Mary Denniston
Recherche
Association des Inuit du Labrador
B. P. 280
Nain (Labrador)
A0P 1L0

Téléphone : (709) 922-2847
Télécopieur : (709) 922-1040
Courriel : natsiq@nunatsiavut.com

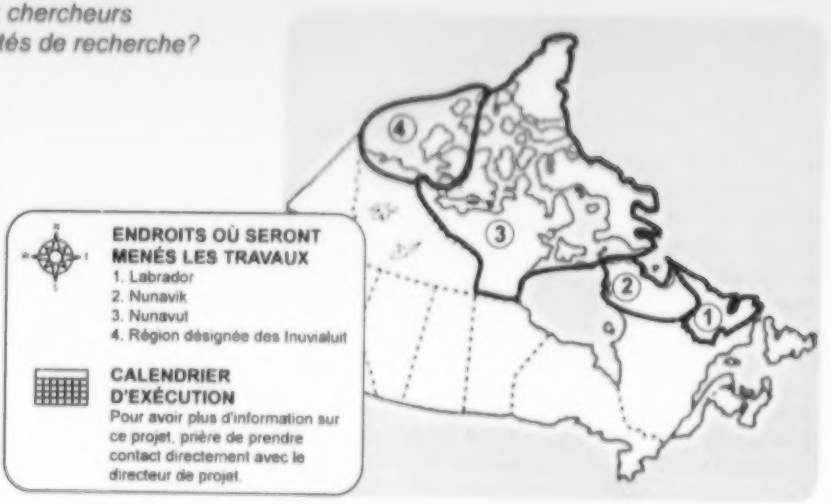
PÉRIODE DE RÉALISATION:
Mi-février 2005 - le cadre régional sera mis à la disposition d'ITK

Communications à long terme sur les contaminants : analyser l'étude des communications menée auprès des Inuit et établir un plan stratégique approprié

Peut-on élaborer des programmes à long terme permettant aux chercheurs d'orienter efficacement le projet actuel en vue des futures activités de recherche?

PERTINENCE:
Le **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)** étant en place depuis de nombreuses années, cela permet d'assurer une certaine continuité dans la recherche et les initiatives de communication. Le PLCN, les partenaires autochtones et les représentants régionaux sont parvenus avec succès à diffuser dans l'ensemble l'information découlant de la recherche. Récemment, il y a eu une augmentation de l'information sur les effets potentiels des **contaminants** sur la santé et le développement des jeunes enfants dans les régions fortement exposées. Par conséquent, étant donné le sujet, il est devenu plus difficile et complexe de transmettre l'information pertinente. Le projet propose donc de former un groupe de travail inuit axé sur les communications afin de discuter de futurs plans de recherche et de communication.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet vise à élaborer un plan détaillé officiel des communications ainsi qu'une stratégie nationale des communications à long terme pour les collectivités inuites. Cette initiative aidera à organiser et à faciliter des stratégies à long terme sous la direction du groupe de travail inuit axé sur les communications. En outre, une activité significative prévue dans le cadre du projet sera de recueillir, de saisir et d'analyser des données de l'étude des communications menée auprès des Inuit. Le groupe de travail se réunira quatre fois par année pour examiner les résultats. L'analyse des résultats contribuera à formuler un plan des communications à court et à long termes. Les résultats seront publiés dans des rapports régionaux et nationaux et remis aux représentants des régions à des fins de diffusion.



ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX
1. Labrador
2. Nunavik
3. Nunavut
4. Région désignée des Inuvialuit

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directeur de projet: Eric Loring
Chercheur principal
Environnement
Inuit Tapiriit Kanatami
170, ave Laurier Ouest, 12e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5V5

Téléphone : (613) 238-8181
Télécopieur : (613) 233-2116
Courriel : loring@itk.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Programme de coordination et de communication du Comité de la nutrition et de la santé du Nunavik

Comment communiquer plus efficacement l'information découlant des travaux de recherche sur les contaminants aux collectivités du Nunavik ?

PERTINENCE :
Le PCB Resource Committee a été créé en 1988 avant de devenir le Comité de la nutrition et de la santé du Nunavik (CNSN). Ce changement d'appellation reflète une évolution des perspectives de ce groupe qui a adopté une approche plus globale des questions d'environnement et de santé qui tient compte des avantages et des risques. Le Comité est l'organe d'examen et de consultation officiel en matière de santé et de nutrition dans la région. Il fournit également des conseils et sert de point de contact pour les chercheurs et les organismes, en plus d'assurer un lien avec la population qu'il tient informée sur les sujets de la santé et de l'environnement et les projets de recherche. Dans l'ensemble, le Comité représente les intérêts du Nunavik aux échelles nationale et internationale.

RÉSUMÉ DU PROJET :
L'objectif général du CNSN sera de combler les besoins régionaux sur le plan des communications et de fournir l'information nécessaire au public pour lui permettre de comprendre les données pertinentes à la santé environnementale et aux contaminants au Nunavik. Cette année, le CNSN effectuera principalement un suivi des stratégies de communication à l'intention du grand public et des jeunes femmes, en particulier les femmes en âge de procréer. Le projet fournira également à la population en général et aux travailleurs de la santé de l'information de base pour les aider à comprendre les données, les objectifs et les résultats des travaux de recherche sur la nutrition et la santé environnementale et les contaminants. Une compilation sera faite des préoccupations exprimées par la population qui n'ont pas encore été abordées et les activités de recherche seront orientées sur la collecte de données nécessaires à l'examen de ces questions. Le Comité aidera aussi les chercheurs à présenter leurs données dans un format approprié au public concerné. Il peut au besoin établir des partenariats dans divers domaines de recherche et d'activités d'intervention.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :
Nunavik

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :
Directeur de projet :
Serge Déry
Directeur de la santé publique
Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik
B. P. 900
Kuujuaq (Québec)
J0M 1C0

Téléphone : (819) 964-2222
Télécopieur : (819) 964-2888

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Avril 2004 - mars 2005

Autres

Autres

Caractérisation des risques associés à une exposition prénatale au méthylmercure

Le développement cérébral est-il plus sensible aux contaminants à un stade donné et, dans l'affirmative, à quel stade?

PERTINENCE:
Pendant la croissance du foetus, son cerveau se développe progressivement et, à certains stades, il est plus sensible aux **contaminants** ou à des médicaments pharmaceutiques pris par la mère. Une étude antérieure montre que les femmes enceintes qui consomment régulièrement beaucoup de poissons marins présentant de faibles concentrations de **mercure** ont habituellement des enfants qui ne sont affectés d'aucun problème de santé. En revanche, les femmes enceintes qui consomment moins de poissons mais qui globalement présentent des concentrations plus élevées de contaminants ont parfois des enfants qui éprouvent des symptômes subtils pouvant être liés aux contaminants. Le projet utilisera des souris pour mieux comprendre comment le mercure peut être la cause de certains effets **toxiques** observés.

RÉSUMÉ DU PROJET:
Le projet cherche à approfondir la façon dont le **méthylmercure** est transmis de la mère au foetus pendant la grossesse. Les chercheurs administreront une dose de mercure à des souris enceintes et effectueront ensuite un suivi des concentrations dans l'organisme. Cette partie de l'étude sera suivie d'une autre dans laquelle du mercure commun sera utilisé (sans suivi). Les souriceaux seront observés pendant leur croissance afin de déterminer si des problèmes surviennent qui peuvent affecter leurs capacités **neurocomportementales**. Les résultats de ces travaux et d'autres expériences contribueront au développement d'un modèle mathématique d'analyse qui servira à déterminer le taux d'absorption, la distribution et l'élimination du méthylmercure et, par le fait même, facilitera l'élaboration de lignes directrices concernant l'exposition des humains au méthylmercure pendant la grossesse.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Ottawa (Ontario)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE

Directeur de projet: Mike Inskip
Bureau du Directeur
Bureau des sciences de l'hygiène du milieu
Direction générale, Santé environnementale et sécurité des consommateurs
LP : 0803B
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

Téléphone : (613) 957-1885
Télécopieur : (613) 941-9238

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Analyse des échantillons archivés de sang humain recueillis dans les régions nordiques en vue de détecter un produit ignifuge bromé, l'hexabromocyclododécane (HBCD)

Quelles sont les tendances temporelles de l'hexabromocyclododécane dans l'Arctique?

PERTINENCE:
Avec les années, les produits ignifuges sont de plus en plus utilisés dans les matières plastiques, les moquettes, les textiles et le matériel électronique. Selon les estimations courantes, la production annuelle de **produits ignifuges contenant du brome** s'élève à 200 000 tonnes. Ces produits appartiennent à l'une des classes les plus importantes des « nouveaux » contaminants. Ils se divisent en trois catégories : les éthers diphényliques polybromés (**PBDE**), le tétrabromobisphénol A et l'**hexabromocyclododécane (HBCD)**. On sait que l'hexabromocyclo dodécane se **bioamplifie** dans les **réseaux trophiques**, mais rien ne prouve encore qu'il est toxique pendant une exposition à court terme. On sait aussi que les PBDE sont présents dans les régions éloignées comme l'Arctique et qu'ils se **bioaccumulent**, ce qui en fait d'importants nouveaux **polluants organiques persistants (POP)**. Santé Canada analyse actuellement les échantillons archivés de sang humain prélevés dans le Nord afin de détecter la présence de PBDE et d'en mesurer les concentrations. L'hexabromocyclododécane sera le principal point d'intérêt du projet en raison de l'absence de données scientifiques en ce qui concerne sa présence dans le Nord.

RÉSUMÉ DU PROJET:
Le projet vise principalement à recueillir de l'information sur l'exposition des populations nordiques au HBCD, ce qui n'a jamais été fait auparavant. Vingt-trois échantillons de sang humain recueillis entre 1994 et 1999 au sein de différentes populations nordiques, seront purifiés en vue de déterminer la concentration de HBCD. Quarante échantillons de lait maternel (Inuit), prélevés de 1989 à 1900 et de 1996 à 2000, seront également purifiés afin de déterminer la concentration de HBCD. Cet ensemble de données qui comprend d'autres données analytiques provenant d'échantillons de lait maternel recueillis dans des régions septentrionales dans le cadre d'un projet connexe serviront à établir des comparaisons entre les régions et à dégager des tendances.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Ottawa (Ontario)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: John Jake Ryan
Santé Canada
Direction générale des produits de santé et des aliments
Édifice Banting, ave Ross
LP : 2203D
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

Téléphone : (613) 957-0978
Télécopieur : (613) 941-4775
Courriel : jake_ryan@hc-sc.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

HG

Les effets à long terme d'une exposition postnatale à des contaminants dans le lait maternel sont-ils réels?

Quels sont les effets potentiels sur la santé d'une exposition à un mélange de contaminants pendant l'allaitement?

PERTINENCE:
Le lait maternel constitue une part très importante de l'alimentation d'un nourrisson et présente de nombreux avantages qui stimulent le système immunitaire et le développement physique et psychologique des bébés. Toutefois, les données scientifiques montrent que les concentrations de **PCB** et de **DDE** dans le lait maternel et le sang provenant de cordons ombilicaux sont plus élevées chez les Inuit du nord-est du Canada que chez les autres Canadiens. Il s'agit d'un résultat très significatif parce que la charge corporelle des composés de **dioxines** qui s'accumulent dans l'organisme pendant l'allaitement peut persister jusqu'à l'âge adulte. Mais on croit que l'allaitement est néanmoins, de loin, la meilleure forme d'alimentation pour un nouveau-né. Le projet évaluera les risques potentiels pour la santé associés à l'exposition postnatale à des mélanges de **contaminants** dans le lait maternel.

RÉSUMÉ DU PROJET:
Le projet testera sur des rats un mélange de **méthylmercure** et d'**organochlorés** les plus abondants et les plus toxiques et en mesurera les effets pendant une exposition prénatale et postnatale. Trois mélanges différents seront testés : les contaminants les plus abondants; les contaminants les plus **toxiques** et un mélange des 37 contaminants choisis aux fins de l'étude. Pour chaque mélange, les effets toxiques immédiats seront évalués après 21 jours, et les effets résiduels après 50 jours. Le projet servira également à déterminer les effets sur la santé d'une exposition postnatale à des contaminants dans le lait maternel en l'absence d'une exposition antérieure.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Ottawa (Ontario)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: Daniel Desaulniers
Chercheur scientifique
Santé Canada
AP : 0803D
Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

Téléphone : (613) 957-1552
Télécopieur : (613) 957-8800
Courriel : daniel_desaulniers@hc-sc.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Neurotoxicité développementale d'un mélange de polluants organiques persistants (POP) imitant l'exposition des populations nordiques du Canada

De quelle façon un mélange de contaminants affecte-t-il l'organisme humain?

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Ottawa (Ontario)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

PERTINENCE:

On a constaté que les **polluants organiques persistants (POP)** entraînent des effets **neurocomportementaux** et des changements de l'**expression génétique** du cerveau (modification d'un gène du cerveau à l'état actif). C'est pourquoi il est essentiel d'enrichir notre connaissance des mécanismes (sur le plan moléculaire) qui régissent les effets des substances **neurotoxiques** afin de mieux évaluer les risques liés aux substances chimiques qui menacent les populations humaines vulnérables (p. ex. les nourrissons et les enfants). À l'heure actuelle, la majeure partie des études toxicologiques font intervenir un seul composé chimique, ce qui constitue une approche trop simpliste pour un problème beaucoup plus complexe. Le fait est que les populations humaines sont continuellement exposées à une multitude de mélanges de polluants. Le présent projet, ainsi que celui intitulé « Caractérisation des risques associés à une exposition prénatale au méthylmercure », examinera les effets de mélanges de polluants sur le comportement induit par des changements qui surviennent au niveau du système nerveux, de la chimie du cerveau et des réactions systémiques.

RÉSUMÉ DU PROJET:

Le projet analysera en laboratoire les mécanismes biologiques qui sous-tendent les effets des substances neurotoxiques chez les rats. Pour ce faire, quatre objectifs à court terme ont été établis pour l'année. Le premier sera d'étudier les effets d'une exposition périnatale aux **PBDE** et à d'autres **contaminants** qui ont fait l'objet d'études antérieures. L'expression génétique relative et les changements de concentrations de protéines seront soigneusement observés chez les rats. Le deuxième objectif vise à établir une comparaison entre les modifications de l'expression génétique du cerveau induites par les contaminants et les concentration de protéines. Le troisième objectif consistera à mettre en comparaison les effets d'une exposition aux PBDE sur certaines mesures des molécules cérébrales. Enfin, le dernier objectif sera d'établir une corrélation entre les données moléculaires et les effets neurocomportementaux en vue de déterminer comment les modifications de l'expression génétique conduisent à des effets neurocomportementaux négatifs. Le projet permettra d'accroître la compréhension des risques et de concevoir de nouveaux outils essentiels à une meilleure évaluation des risques au profit des populations vulnérables, telles que les femmes enceintes, les nourrissons et les jeunes enfants.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: Ih Chu
Division de la toxicologie environnementale et professionnelle
Santé Canada, LP : 0803B
Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

Téléphone : (613) 957-1837
Télécopieur : (613) 957-8800
Courriel : ih_chu@hc-sc.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Interactions entre les contaminants détectés dans le Nord, les acides gras oméga-3 et le sélénium dans le développement du système nerveux central

Les attributs bénéfiques des aliments traditionnels ou régionaux sont-ils supérieurs aux risques?

PERTINENCE:
Le régime alimentaire des Inuit est riche en acides gras oméga-3 et en sélénium, deux éléments considérés comme faisant partie d'une saine alimentation. Cependant, la présence de **méthylmercure (MeHg)** et d'**organochlorés (OC)** peut causer certains problèmes de santé attribuables à une exposition prénatale. En revanche, certaines expériences avec des animaux montrent que le **sélénium** neutralise les effets du mercure, et une étude menée actuellement auprès de jeunes enfants inuits du Canada indique que les acides gras oméga-3 sont profitables à la croissance et au développement neurologique des nourrissons. Le projet se concentrera sur l'évaluation des effets du sélénium et des suppléments alimentaires à base d'huile de poisson sur la **toxicité** développementale causée par l'exposition prénatale au méthylmercure (MeHg).

RÉSUMÉ DU PROJET:
Le projet, qui sera réalisé en laboratoire, testera sur des souris les effets bénéfiques des acides gras oméga-3 et du sélénium sur le développement cérébral d'un foetus exposé à des concentrations de MeHg et d'OC. Cette année, la recherche visera à évaluer les effets des suppléments alimentaires à base d'huile de poisson, seuls ou combinés au sélénium, sur la toxicité **développementale *in utero*** associée au MeHg. La charge corporelle du méthylmercure sera déterminée dans le cerveau et dans le foie des souriceaux nouveaux-nés exposés à ce **contaminant**. Le taux de survie des descendants sera établi ainsi que les effets **neurocomportementaux** chez les descendants adultes. Les résultats obtenus seront comparés à ceux d'études antérieures dans lesquelles aucun supplément alimentaire à base d'huile de poisson n'était donné aux souris. On s'attend à ce que les présents travaux fournissent la preuve expérimentale des avantages des aliments traditionnels des Inuit sur le développement cérébral, malgré le fait qu'ils contiennent des contaminants.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Sainte-Foy (Québec)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: Marc-Édouard Mirault
Unité de recherche en santé et environnement
CHUL/CHUQ
2705, boul. Laurier
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4G2

Téléphone : (418) 656-4141, poste 47097
Télécopieur : (418) 654-2159
Courriel : memirault@crchul.ulaval.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Exposition des rats de Sprague-Dawley aux éthers diphényliques polybromés (PBDE)

Quels sont les effets d'une exposition aux PBDE sur les foetus et les nourrissons?

PERTINENCE:
Les éthers diphényliques polybromés (**PBDE**) sont un groupe de substances chimiques utilisées comme produits ignifuges dans des matériaux thermoplastiques, des polymères et des textiles. L'exposition à ce groupe de substances chimiques s'est considérablement accrue en Amérique du Nord, surtout dans l'Arctique. La preuve a été faite que le **transport à grandes distances** était responsable du dépôt de PBDE dans l'Arctique et la présence de ces contaminants a été détectée dans les aliments traditionnels et régionaux. On connaît encore mal les effets nocifs des PBDE, mais on croit qu'ils ont une incidence sur le **neurocomportement**, le système thyroïdien et le **cancer**. Le projet examinera l'impact des PBDE pendant la vie d'un animal exposé à ces contaminants et déterminera la persistance des effets sur la santé, ainsi que l'occurrence potentielle de nouveaux effets nocifs sur la santé lorsque l'animal atteint le stade de maturité.

RÉSUMÉ DU PROJET:
Le projet recueillera de l'information concernant les effets sur la santé, en particulier le système nerveux et le système endocrinien, des PBDE chez les foetus et les nouveau-nés de jeunes rates. Ces connaissances contribueront à élaborer des lignes directrices et un **apport quotidien tolérable** pour les femmes enceintes et les nourrissons. Au cours de la première année, le projet s'attardera sur les effets **neurotoxicologiques** d'une exposition trans-placentale au DE-71 et par le lait maternel. Le DE-71 est un mélange d'éthers diphényliques polybromés vendu sur le marché. On mesurera également les concentrations de PBDE dans le cerveau et dans les tissus sanguins de jeunes rats. Afin de déterminer la persistance des effets sur la santé et l'occurrence potentielle d'autres effets neurotoxiques sur la santé plus tard dans la vie, le projet évaluera également les effets neurotoxiques pendant le stade précoce du développement chez les rats juvéniles et adultes.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Ottawa (Ontario)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: Wayne Bowers
Division de la toxicologie environnementale et professionnelle
Pièce B-35, Centre d'hygiène du milieu
LP : 0803B, Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

Téléphone : (613) 952-3021
Télécopieur : (613) 957-8800
Courriel : wayne_j_bowers@hc-sc.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Février 2005 - mise à la disposition des premières données des tests comportementaux
Avril 2005 - mise à la disposition des toutes les données des tests comportementaux

Examen *in vitro* de résidus de pesticides polychlorés dans les aliments

Quels sont les effets du toxaphène et du chlordane sur la santé et l'environnement dans l'Arctique?

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Ottawa (Ontario)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

PERTINENCE:

Le **chlordane** et le **toxaphène** sont des **pesticides**. Ils sont produits sous la forme de mélanges complexes de composés polychlorés. Ces deux mélanges sont des pesticides très populaires et leur utilisation n'a cessé de croître depuis l'interdiction du **DDT**. On commence cependant à s'inquiéter des effets sur l'environnement et la santé de ces pesticides en raison de leurs propriétés chimiques. Les deux substances sont connues pour être actives pendant de longues périodes et ce sont aussi des composés très stables, ce qui constitue une partie du problème contribue également à leur popularité. Les deux pesticides ont été observés dans la **chaîne alimentaire** de l'Arctique et ont été identifiés comme des **polluants organiques persistants (POP)**. On croit que ces contaminants sont transportés sur de grandes distances par voie atmosphérique jusque dans l'environnement de l'Arctique. Le projet examinera les principaux types de chlordane et de toxaphène persistants dont les effets contribuent à l'activation d'**enzymes** utilisés dans la dégradation de médicaments, ainsi que leurs effets directs sur l'activité enzymatique.

PROJECT SUMMARY:

Le projet caractérisera les effets d'une exposition à des résidus de pesticides polychlorés sur l'expression enzymatique - l'activation d'un enzyme - et l'activité enzymatique - l'action d'un enzyme. Au cours de la première année, le projet déterminera les effets des composés qui sont liés aux principaux types de chlordane et de toxaphène persistants sur l'activation des enzymes. Les effets directs des **organochlorés** persistants sur certaines activités enzymatiques chez l'humain seront aussi identifiés. Les résultats de ces travaux permettront à la recherche de poursuivre d'autres études moléculaires en vue d'examiner les mécanismes qui régissent les effets exercés sur les enzymes par les résidus de pesticides polychlorés.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: Timothy J. Schrader
Santé Canada
Division de la recherche toxicologique
AP : 2202D1
Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

Téléphone : (613) 957-4229
Télécopieur : (613) 941-6959
Courriel : tim_schrader@hc-sc.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Immunotoxicité développementale d'un mélange commercial d'éthers diphényliques polybromés (PBDE)

Quels sont les effets potentiels des PBDE sur la santé humaine?

PERTINENCE:
Les éthers diphényliques polybromés (**PBDE**) sont utilisés comme des produits ignifuges dans des matières plastiques, des matériaux de construction, des moquettes et du matériel électronique. De plus, la moitié de l'utilisation mondiale de ces substances a lieu en Amérique du Nord, et on a constaté une augmentation des résidus de PBDE dans de nombreux mammifères marins et poissons de l'Arctique. On croit que la nourriture est la principale voie d'exposition des humains aux PBDE, que l'on considère maintenant comme de nouveaux **contaminants** dans l'Arctique. Cependant, rien ne prouve que les populations autochtones sont exposées à des concentrations plus élevées que les habitants du sud. Enfin, le projet examinera le potentiel des PBDE de régir le **système immunitaire** de jeunes rats, pendant le stade périnatal.

RÉSUMÉ DU PROJET:
Le projet observera les effets des PBDE sur la santé de rongeurs afin de mieux comprendre comment ces substances chimiques pourraient affecter les humains. Pour ce faire, des doses de PBDE seront injectées quotidiennement à des rats mâles et femelles dix semaines avant leur accouplement. Les nouveaux-nés seront ensuite exposés à des concentrations de PBDE pendant encore 42 jours après le sevrage de manière à couvrir toute la période du développement juvénile. La fonction immunitaire chez ces rats sera évaluée pendant la lactation et après le sevrage. Les concentrations de résidus présentes dans le lait maternel seront aussi mesurées dans les rates exposées aux PBDE pendant les périodes de gestation et de lactation. À terme, le projet devrait déterminer si les concentrations de PBDE dans le sang et les tissus humains et le lait maternel sont semblables à celles observées chez les rongeurs dans les mêmes conditions.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

Ottawa (Ontario)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE

Directrice de projet: Genevieve Bondy
Santé Canada
Division de la recherche toxicologique
LP : 2204D2
Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2

Téléphone : (613) 957-2051
Télécopieur : (613) 941-6959
Courriel : genevieve_bondy@hc-sc.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005 - parachèvement de la phase des tests sur les animaux du projet

Instrument d'aide à la décision permettant de mettre en balance les risques et les avantages de la consommation d'aliments traditionnels dans l'Arctique canadien

Un instrument d'aide à la décision peut-il être utile aux professionnels de la santé dans la prise de décisions concernant les aliments traditionnels et régionaux?

PERTINENCE:

Dans le Nord, les aliments traditionnels et régionaux sont perçus comme un ancrage pour la culture et le bien-être personnel. Ils constituent également une partie essentielle de la santé nutritionnelle et sociale des populations autochtones du Nord. La majorité de ces aliments étant des espèces sauvages locales, il n'est pas étonnant qu'ils soient la source la plus importante de protéines dans le régime alimentaire des populations nordiques et qu'ils fournissent aussi un apport de vitamines et d'éléments essentiels. Au Nunavik, on a constaté que près de 80 % des **pesticides chlorés** et des **PCB** détectés chez les humains étaient attribuables à la consommation de certains aliments traditionnels/régionaux. Le projet propose de concevoir un instrument facile à utiliser qui incorpore les méthodes les plus pertinentes permettant de mettre en balance les risques et les avantages de cette alimentation afin d'aider les professionnels de la santé à mieux conseiller les habitants du Nord sur le plan alimentaire.

RÉSUMÉ DU PROJET:

Le projet s'intéressera à la nécessité d'élaborer des méthodes qui aideront les professionnels de la santé à mesurer les avantages et les risques associés à la consommation d'aliments traditionnels/régionaux. On adaptera une version préliminaire d'un modèle décisionnel existant conçu à des fins de sécurité alimentaire dans le Nord. Le modèle sera affiné par l'ajout de données quantitatives et qualitatives et sera soumis à l'examen d'experts de la santé dans le Nord, et à une évaluation par les pairs effectuée par des experts scientifiques. Le modèle sera adapté de manière à incorporer des données qualitatives et quantitatives sur les avantages et les risques associés à la consommation d'aliments traditionnels et régionaux, ainsi que sur les **contaminants**, les éléments nutritifs et les avantages sociaux et culturels.

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX
1. Ville de Québec (Québec)
2. Ottawa (Ontario)

CALENDRIER D'EXÉCUTION
Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE
Directeur de projet: Chris Furgal
Centre Nasivvik pour la santé des inuits et les changements environnementaux
Centre de recherche du CHUL
945, rue Wolfe
Ste Foy (Québec)
G1V 5B3

Téléphone : (418) 650-5115, poste 5260
Télécopieur : (418) 654-3132
Courriel : christopher.furgal@crchul.ulaval.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Projets prioritaires en matière d'éducation et de communication : activités internationales sur les contaminants en appui aux activités et aux instruments mondiaux

Comment se comparent sur le plan mondial les efforts de limitation des POP du Canada?

PERTINENCE:
En 1988, très peu de personnes comprenaient l'ampleur de la pollution transfrontalière ni ses liens avec les **polluants organiques persistants (POP)**. Depuis plusieurs années, le **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)** fournit un grand nombre de justifications scientifiques qui sont utilisées dans les négociations internationales sur la question du **transport à grande distance** de **contaminants**. La Convention de Stockholm et la Convention des Nations Unies sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance sont des exemples d'accords internationaux qui découlent de travaux de recherche de ce genre. Le Canada a pris des engagements fermes aux fins de ces traités, car ils s'inscrivent dans sa lutte pour la protection de l'environnement. Le présent projet aidera le Canada à remplir ses obligations en vertu de la Convention de Stockholm et la Convention des Nations Unies sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Le projet effectuera une analyse des données spécifiques aux Inuit contenues dans le deuxième **Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC)** et une comparaison avec les données mondiales publiées. Un feuillet d'information contenant des messages d'intérêt international sur les aliments sera également préparé et son contenu sera comparé à des documents du même genre distribués dans d'autres pays nordiques. Le projet vise à constituer une trousse d'information qui esquissera les méthodes et les expériences du RÉCAC pouvant s'avérer utiles à d'autres pays dans l'élaboration de leurs plans d'application nationaux (PAN). La Conférence circumpolaire inuite (CCI) contribuera aux travaux sur les contaminants entrepris par Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) en fournissant le matériel de communication sur les activités internationales liées aux contaminants.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX

International

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:
Directrice de projet: Stephanie Meakin
Conseillère technique, Conférence circumpolaire inuite
170, ave Laurier Ouest
Bureau 504
Ottawa (Ontario)
K1P 5V5

Téléphone : (613) 563-2642
Télécopieur : (613) 565-3089
Courriel : smeakin@allstream.net

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Trousse de communications générales conçue par ITK à l'intention des Inuit

Est-ce que la trousse d'information générale actuellement élaborée sera utile à toutes les régions inuites?

PERTINENCE:
Le **Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)** vient d'entrer dans une nouvelle phase qui consistera à communiquer les résultats des travaux aux collectivités nordiques. Diverses méthodes ont été adoptées pour transmettre l'information sur les **contaminants** aux régions inuites. De plus, récemment du matériel pertinent aux Inuit a été préparé et s'est révélé fort efficace pour communiquer l'information sur les contaminants. Qui plus est, une partie de ce matériel spécifique est également très intéressant pour d'autres régions inuites. Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) propose donc de rassembler et d'examiner le matériel produit à l'intention des Inuit et de concevoir une trousse de communications générales pour les Inuit. Par la suite, les documents seront traduits dans tous les dialectes régionaux et envoyés à toutes les régions inuites.

RÉSUMÉ DE PROJET:
Dans un premier temps, le projet identifiera et recueillera des éléments d'information portant sur les contaminants et les aliments traditionnels dans les régions inuites. Ensuite, le matériel devra être examiné et il faudra répertorier tout nouveau document important. Le matériel existant devra être actualisé afin d'inclure les récents résultats de recherche, puis traduit dans différents dialectes inuits. Tout le matériel sera également adapté de manière à avoir une présentation uniforme. Tout nouveau matériel qui n'a pas été conçu dans un format pouvant être distribué au grand public devra être présenté en langage clair. Toute l'information recueillie pourra alors être compilée dans une trousse de communications générales à l'intention des Inuit.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX:

Ottawa (Ontario)

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE:

Directeur de projet: Eric Loring
Chercheur principal
Environnement
Inuit Tapiriit Kanatami
170, ave Laurier Ouest, 12e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5V5

Téléphone : (613) 238-8181
Télécopieur : (613) 233-2116
Courriel : loring@itk.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION:
Avril 2004 - mars 2005

Coordination et administration du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)

Comment est administré le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord?

PERTINENCE :
Depuis 1991, le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (MAINC) fournit au Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN) des services de gestion et d'administration financières afin d'appuyer de nombreux projets scientifiques et autres travaux connexes dans le Nord. Ces services assurent une coordination centrale des ressources et des activités du programme dans quatre ministères fédéraux, quatre associations autochtones, des ministères des trois gouvernements territoriaux et près de 12 universités et instituts de recherche. Le MAINC met également des services de secrétariat à la disposition des équipes d'examen des projets. Cette structure de gestion permet également de défendre le programme sur le plan scientifique tout en réalisant de véritables progrès en ce qui concerne les objectifs stratégiques de grande envergure du programme.

RÉSUMÉ DU PROJET :
L'administration centrale du MAINC continuera à fournir le support administratif, financier et logistique nécessaire à la gestion du PLCN en organisant différentes activités de programme, telles que deux réunions du Comité de gestion et diverses réunions et ateliers spéciaux. Le MAINC veillera également à coordonner et à mettre en oeuvre diverses activités de communication en collaboration avec les associations autochtones et les comités territoriaux de lutte contre les contaminants dans l'environnement. Cette année, parmi les points saillants des activités, figurent l'élaboration du nouveau plan en matière de santé; les tendances environnementales et les sous-programmes en matière d'éducation et de communications, le Sommaire annuel des résultats de recherche et la tenue de l'atelier sur la communication des résultats, la publication des résultats du deuxième Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien (RÉCAC II) dans des revues scientifiques; la maintenance et l'actualisation du site Web du PLCN; l'optimisation de la base de données des projets actuels et passés du PLCN et la présentation de propositions et le système de gestion en ligne.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

Gatineau, Québec

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet : Russel Shearer
Direction de la recherche sur les sciences et les contaminants dans le Nord
Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC)
10, rue Wellington
Gatineau (Québec)
K1A 0H4

Téléphone : (819) 994-7484
Télécopieur : (819) 953-9066
Courriel : shearerr@ainc-inac.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :

En cours jusqu'en mars 2005

HG

Contribuer aux mesures de réglementation internationales des POP et du mercure

Peut-on concevoir un modèle capable de prévoir le transport et le devenir des POP et du mercure à l'échelle mondiale?

ENDROITS OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

International

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

PERTINENCE :

L'entrée en vigueur, en mai 2004, de la Convention de Stockholm a permis de mettre en application des mesures de réglementation internationales concernant la fabrication et l'utilisation de douze (12) polluants organiques persistants (POP). De plus, il sera possible d'amender cette entente dans l'avenir afin d'inclure de nouveaux POP persistants, selon des indications probantes, dans l'environnement mondial, et en particulier dans l'Arctique. En d'autres mots, un pays pourra proposer d'ajouter un nouveau POP à la Convention s'il a d'abord établi la preuve que la substance en cause est persistante, toxique, qu'elle se bioaccumule et qu'elle est susceptible d'être transportée sur de grandes distances. Le PLCN s'affaire actuellement à identifier et à évaluer un certain nombre de nouveaux POP par le biais des travaux de recherche actuellement en cours dans l'Arctique. L'information qui découlera de ces études pourra servir aux tables de négociations internationales à établir la preuve que certaines substances chimiques nouvelles s'apparentent aux POP dans leur comportement et qu'elles sont actuellement observées dans l'Arctique. L'élaboration de modèles de contaminants mondiaux aidera à prévoir les nouvelles substances chimiques capables de se déposer dans l'Arctique. Les modèles peuvent aussi prévoir la provenance des contaminants, leur déplacement autour du globe jusque dans l'Arctique et la durée de leur séjour dans l'environnement une fois que leur utilisation a été interdite.

RÉSUMÉ DU PROJET :

Le projet continuera de modéliser les sources et le devenir des POP et du mercure. Ces modélisations informatiques seront un outil précieux dans les négociations internationales visant à réduire les émissions de contaminants qui sont préoccupants, ou qui pourraient le devenir, pour l'écosystème de l'Arctique canadien. Trois tâches seront entreprises pour améliorer la compréhension du transport planétaire du mercure. Nous procéderons à l'intégration du modèle à espèces multiples du Centre canadien de modélisation environnementale (CEMC) au modèle global Berkeley-Trent (BETR); nous créerons en collaboration avec d'autres chercheurs une base de données explicites, détaillées, spatiales et temporelles des émissions anthropiques du mercure à l'échelle mondiale et nous procéderons à la validation des sorties des modèles à l'aide de la base de données.

INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet : Donald Mackay
Université Trent
Centre canadien de modélisation environnementale
Chemin West Bank
Peterborough (Ontario)
K9J 7B8

Téléphone : (705) 748-1011, poste : 1489
Télécopieur : (705) 748-1080
Courriel : dmackay@trentu.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :

Avril 2005 - présentation du rapport final au Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN)

Facilitation des actions internationales relatives au transport à grande distance des contaminants jusque dans l'Arctique

Le Canada a-t-il entrepris des négociations sur le plan international pour limiter le transport vers l'Arctique par l'atmosphère et les cours d'eau de contaminants provenant de sources distantes?

PERTINENCE :
Une action internationale est nécessaire pour mettre un terme au transport des contaminants vers l'Arctique canadien et réduire l'accumulation des contaminants dans les chaînes alimentaires du Nord. Pour ce faire, il faut déterminer la provenance des contaminants, et réduire ou éliminer leur utilisation à la source. Il faut donc conclure des ententes internationales, telles que la Convention de Stockholm qui limiteraient la production et l'utilisation de ces contaminants.

RÉSUMÉ DU PROJET :
Le projet identifiera les sources des contaminants transportés sur de grandes distances et leurs voies de transport par l'entremise de programmes tels que le Programme de surveillance et d'évaluation de l'Arctique (PSEA). Il contribuera également à l'élaboration et à la mise en place de mesures internationales appropriées visant à réglementer les émissions et les rejets. La réduction et l'élimination des contaminants qui atteignent l'Arctique en provenance de sources éloignées à l'extérieur du Canada doivent se faire dans un contexte élargi de coopération internationale qui comprend les activités suivantes :

1. Faciliter l'application du Protocole Aarhus de 1998 sur les polluants organiques persistants (POP) et les métaux lourds découlant de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance.

2. Faciliter l'application de la Convention de Stockholm de 2001 sur les POP et les actions mondiales connexes visant à lutter contre les POP.

ENDROIT OÙ SERONT MENÉS LES TRAVAUX :

Gatineau, Québec

CALENDRIER D'EXÉCUTION

Pour avoir plus d'information sur ce projet, prière de prendre contact directement avec le directeur de projet.

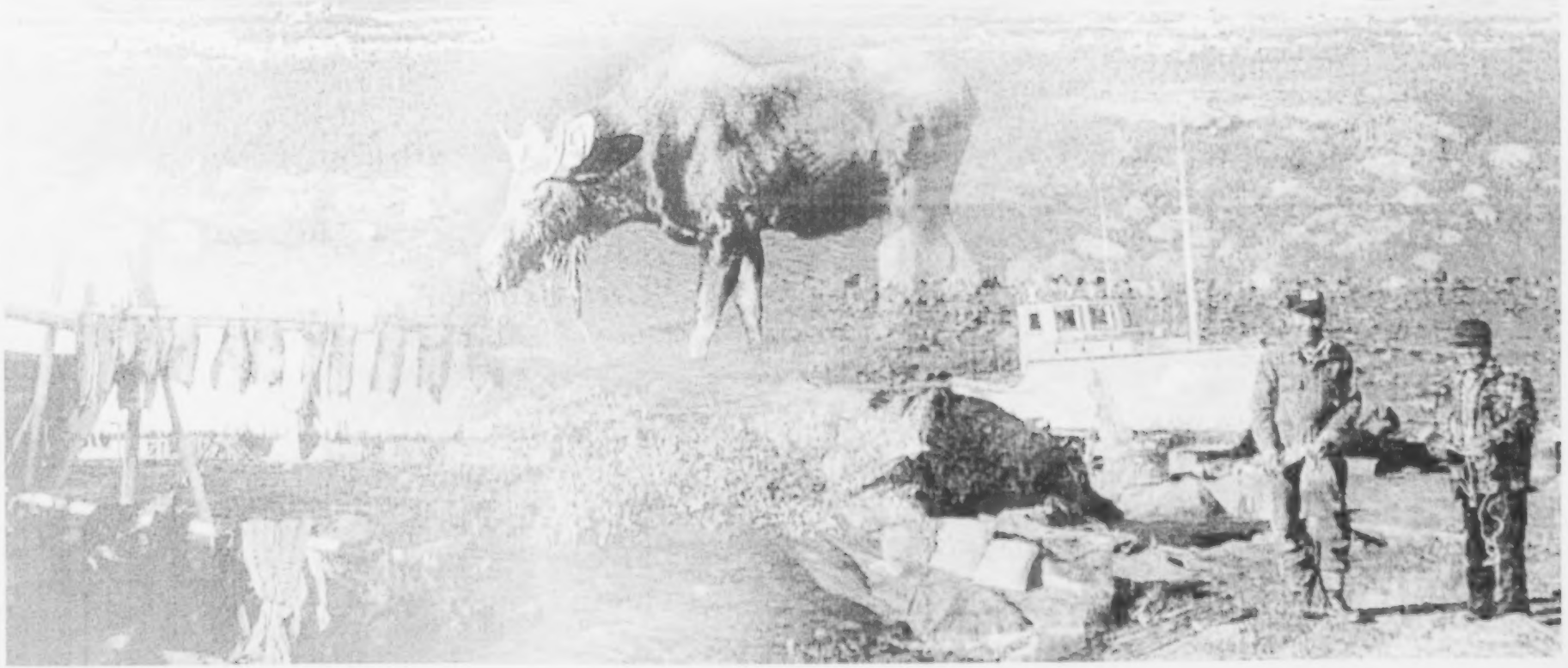
INFORMATION SUR LA PERSONNE-RESSOURCE :

Directeur de projet :
Russel Shearer
Direction de la recherche sur les sciences et les contaminants dans le Nord
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC)
10, rue Wellington
Hull (Québec)
K1A 0H4

Téléphone : (819) 994-7484
Télécopieur : (819) 953-9066
Courriel : shearerr@ainc-inac.gc.ca

PÉRIODE DE RÉALISATION :
Avril 2004 - mars 2005

Annexes



Annexes

Glossaire

ABIOTIQUE
Un environnement abiotique est un milieu naturel non biologique formé d'objets inorganiques non biologiques, comme les roches et les minéraux.

ACIDE DÉSOXYRIBONUCLÉIQUE (ADN)
L'ADN contient toute l'information génétique d'une espèce. Cette information peut servir à la reproduction d'autres organismes d'une même espèce et elle est transmise de génération en génération par les descendants.

ACIDES PERFLUORÉS (PFA)
Les acides perfluorés (PFA) ne présentent aucun mode de dégradation ou métabolisme connu dans des conditions environnementales normales, ce qui signifie qu'ils sont très persistants dans l'environnement. Des exemples de PFA : le sulfonate de perfluorooctane (**PFOS**) et **l'acide perfluorooctanoïque (PFOA)**.

ACIDE PERFLUOROOCTANOÏQUE (PFOA)
L'acide perfluorooctanoïque, tout comme le sulfonate perfluorooctane (**PFOS**), est un **acide perfluoré (PFA)** que l'on a récemment détecté dans les tissus du foie et le sang d'ours blancs et de phoques de l'Arctique, notamment dans certains échantillons provenant du Nunavut. La présence de ces substances chimiques dans l'environnement de l'Arctique suscite beaucoup de préoccupations, car les PFA sont des toxiques très persistantes dans l'environnement et ne semblent pas se dégrader. Elles peuvent causer le cancer, entraîner l'augmentation du foie et influer sur la fertilité des animaux sauvages.

ANTHROPIQUE
Découlant de l'activité humaine.

ARCHIVÉ
Les échantillons archivés sont des échantillons (p. ex. organes ou tissus d'animaux) qui sont conservés, normalement à l'état congelé, pour être analysés plus tard.

ARSENIC
L'arsenic est un élément métallique friable, de couleur gris acier, qui se trouve à l'état naturel dans le sol et les roches. Certains de ses composés, utilisés en agriculture comme **insecticides** et poisons, sont toxiques. L'arsenic peut se **bioaccumuler** chez les plantes et les animaux.

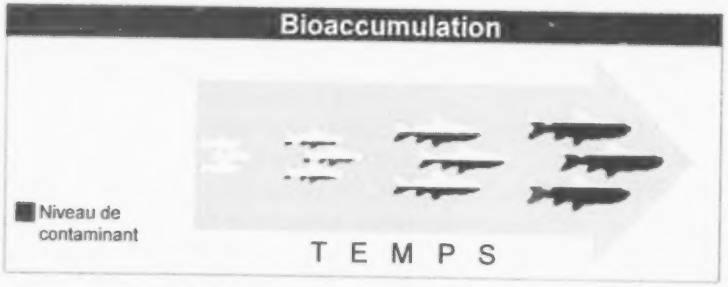
ASSURANCE DE LA QUALITÉ/CONTRÔLE DE LA QUALITÉ
QA/QC Les travaux de recherche étant entrepris par de nombreuses personnes dans diverses régions du pays, il est souvent difficile de faire en sorte que les normes soient appliquées uniformément dans la collecte des données. L'assurance de la qualité/le contrôle de la qualité est un système de procédures et d'actions correctives visant à ce que les différents travaux de recherche, de surveillance et d'échantillonnage environnementaux et autres activités techniques et de laboratoire soient comparables, et que les données recueillies soient de la meilleure qualité possible.

AVIS SUR LA CONSOMMATION D'ALIMENTS
Santé Canada émet parfois des avis sur la consommation d'aliments lorsqu'il constate que les concentrations de **contaminants** dans un aliment traditionnel peuvent poser un risque pour la santé des personnes qui le consomment. Ces avis peuvent recommander, par exemple, de ne manger au cours d'une année qu'un certain nombre de foies d'une espèce donnée de poisson.

BENTHIQUE
Couche formée de sédiments et de boues au fond des lacs, des cours d'eau et des océans. Les organismes benthiques vivent sur les fonds ou dans les sédiments. Les organismes pélagiques vivent dans la colonne d'eau.

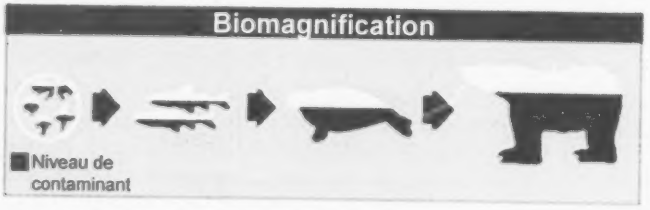
BIOACCUMULER (BIOACCUMULATION)

La bioaccumulation est l'accumulation ou le stockage avec le temps de substances (comme les contaminants) dans le corps des animaux. La bioaccumulation de **contaminants** peut être causée par la consommation d'eau ou d'animaux contaminés. Les contaminants bioaccumulables se transforment très lentement, voire pas du tout, en dérivés digestibles ou éliminables par l'animal.



BIOAMPLIFIER (BIOAMPLIFICATION)

Lorsqu'un animal mange une plante ou un autre animal, il ingère tous les contaminants emmagasinés dans celui-ci. Les contaminants peuvent se bioamplifier chez les prédateurs, leur concentration augmentant à chaque niveau de la chaîne alimentaire.



BIODISPONIBILITÉ

Une substance chimique est dite biodisponible si elle se présente sous une forme qui peut être assimilée ou absorbée par les végétaux et les animaux.

BIOESSAI

Évaluation de l'activité biologique d'une substance en testant ses effets sur un organisme.

BIOMARQUEUR

Un biomarqueur est un élément biologique spécifique qui présente des changements lorsqu'il est exposé à un stress, tel que la **contamination** chimique. Des substances biochimiques comme les enzymes sont des biomarqueurs communs que l'on utilise pour détecter une exposition aux contaminants, ainsi que les effets biologiques subtils (non critiques) de la contamination.

BIOSURVEILLANCE

La biosurveillance est une méthode qui consiste à tester et àsurveiller les différents **contaminants** présents dans l'environnement chez les organismes vivants. Par exemple, les tissus de l'ours blanc peuvent être analysés de façon à biosurveiller les **POP** présents dans le milieu marin de l'Arctique.

BIOTE

Les animaux et les plantes (c.-à-d. les organismes vivants) d'une région donnée.

BIOTIQUE

Le milieu biotique est constitué par les organismes vivants dans l'environnement.

BROME (BROMÉ)

Le brome, élément naturellement présent dans l'environnement, est un liquide épais, rouge foncé, qui s'évapore rapidement en formant une **vapeur** brunâtre. On le trouve surtout sous la forme d'ions de bromure, B-, dans les sels de l'eau de mer et dans de nombreuses sources salées. Les bromures de métaux se trouvent en petites quantités dans l'eau de mer et les dépôts salins, ainsi que dans l'eau provenant des sources minérales. L'un des usages les plus courants

du brome est la fabrication des composés bromés que l'on trouve dans l'essence. Les composés de brome entrent aussi fréquemment dans la fabrication de **pesticides** et servent à ignifuger les matériaux plastiques et les textiles.

CADMIUM

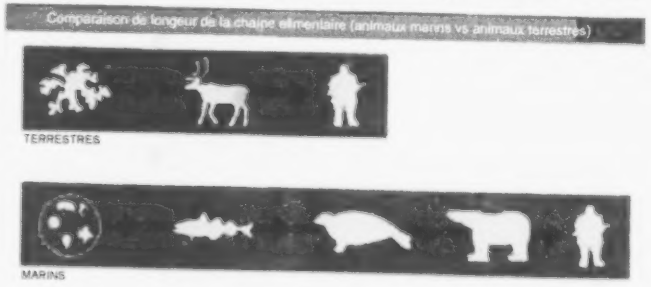
Le cadmium est un **métal lourd** naturellement présent dans les sols et dans les roches. Il est mou et de couleur argentée. Il est extrait et utilisé notamment dans la fabrication de piles, de certains **pesticides** et de certaines peintures.

CANCER

Le cancer est une maladie qui se manifeste par une croissance cellulaire anormale et incontrôlée et par l'apparition de tumeurs (importantes masses de cellules).

CHAÎNE ALIMENTAIRE

Les végétaux et les animaux peuvent être liés par des relations alimentaires que l'on appelle les chaînes alimentaires. Au bas des chaînes alimentaires se trouvent les végétaux verts qui transforment l'énergie solaire en énergie alimentaire pour le reste de la chaîne.



Les animaux qui consomment les végétaux sont ensuite la proie d'un autre animal, et ainsi de suite, jusqu'en haut de la chaîne. Le nombre d'animaux présents dans la chaîne peut varier. Par exemple, dans le Nord, la chaîne lichen caribou humain présente un faible nombre de liens alimentaires et est beaucoup plus courte que la chaîne algue (un petit végétal qui vit dans l'eau, mais qui a besoin de l'énergie solaire) poisson phoque ours blanc humain. Dans la nature, les chaînes alimentaires se chevauchent pour former des **réseaux trophiques**.

CHLORDANE

Le chlordane est un **polluant organique persistant (POP)** incolore et inodore, utilisé comme insecticide. Il peut avoir des effets sur le système nerveux des humains et des animaux. Chez l'homme, une exposition chronique peut affecter le foie et pourrait entraîner le **cancer**. Son usage est actuellement réservé pour la lutte contre les termites et les plantes non alimentaires.

CHLORE (CHLORÉ)

Le chlore est un élément gazeux naturel, non métallique, de couleur jaune verdâtre. Cet élément toxique est utilisé pour purifier l'eau, comme agent de blanchiment et dans la fabrication de nombreux produits chimiques **organiques**. On ne le trouve à l'état naturel que sous la forme de sel, comme dans l'eau de mer.

CONFIGURATIONS SPATIALES

Variations à l'échelle d'une région géographique donnée.

CONGÉNÈRE

Un congénère est une substance chimique distincte qui appartient àune famille de substances chimiques ayant une structure de base similaire, comme les **PCB** et les **dioxines**. Les PCB sont un mélange de différents congénères PCB.

CONTAMINANTS

Un contaminant est une substance qui est présente là où elle ne devrait pas se trouver. Cela ne signifie pas nécessairement qu'elle est nocive mais, selon sa nature et sa quantité, elle peut l'être. Les types de contaminants que l'on trouve dans le Nord canadien comprennent:
1. les **polluants organiques persistants (POP)**, qui constituent un

groupe de produits chimiques de synthèse pour la plupart comprenant des **organochlorés (OC)**; les **POP** peuvent rester dans l'environnement pendant de nombreuses années sans subir de transformations. Ils peuvent aussi être transportés sur de longues distances dans l'atmosphère;
2. les **métaux lourds**, comme le **mercure**, le cadmium et le plomb;
3. les **radionucléides**, comme le césium, le **strontium** et le polonium.

CONVENTION DE STOCKHOLM

La Convention de Stockholm est un traité mondial qui vise à protéger la santé humaine et l'environnement contre les **polluants organiques persistants (POP)**.

CUIVRE

Le cuivre est un métal de couleur rougeâtre que l'on retrouve à l'état naturel dans certains sols et substrats rocheux. Le cuivre est un très bon conducteur de chaleur et d'électricité et il est fréquemment utilisé dans la fabrication de fils électriques.

DDE

Le DDE est un **POP** présent dans l'environnement, qui provient de la dégradation d'un insecticide, le DDT.

DDT

Le DDT est un **POP** mis au point dans les années 1940 pour éliminer les poux et les insectes piqueurs qui transmettent des maladiestelles que la malaria, la fièvre jaune et le typhus. Le DDT a été grandement utilisé dans les années 1950 et 1960 comme pesticide contre les insectes qui dévastaient les récoltes dans la région des Grands Lacs, jusqu'à ce que l'on constate qu'il était nocif pour d'autres formes de vie. L'utilisation du DDT est interdite au Canada.

DÉMÉTHYLATION

La déméthylation est l'élimination par des **enzymes** d'un groupement méthyle. En chimie **organique**, les groupements méthyles sont les structures moléculaires de base. dépôt atmosphérique. Le dépôt atmosphérique est le processus par lequel les particules suspendues dans l'air tombent au sol et s'accumulent sur des surfaces. Le dépôt atmosphérique est généralement associé aux particules qui sont rejetées dans l'atmosphère par une explosion nucléaire ou une éruption volcanique, et qui redescendent lentement au sol ou à la surface de l'eau.

DÉPÔT ATMOSPHÉRIQUE

Le dépôt atmosphérique est le processus par lequel les particules suspendues dans l'air tombent au sol et s'accumulent sur des surfaces. Le dépôt atmosphérique est généralement associé aux particules qui sont rejetées dans l'atmosphère par une explosion nucléaire ou une éruption volcanique, et qui redescendent lentement au sol ou à la surface de l'eau.

DIOXINES ET FURANNES

Les dioxines et les furannes sont des substances chimiques très **toxiques**. Dans de faibles concentrations, elles ne constituent pas une menace. Cependant, des concentrations élevées de dioxines et de furannes sont à l'origine de graves problèmes de santé connus, dont le cancer, chez les animaux de laboratoire. La source la plus importante de dioxines et de furannes au Canada est la combustion à grande échelle de déchets médicaux et municipaux.

ÉCOSYSTÈME

Un écosystème est un système formé par les interactions des organismes avec leur milieu non biologique. Les organismes et l'environnement constituent un tout, que l'on appelle une unité écologique.

EFFET PERTURBATEUR ENDOCRINIEN

Le système endocrinien régit principalement les activités du métabolisme par le biais des hormones. Les glandes endocriniennes sécrètent des hormones dans le sang, qui achemine les messages

chimiques jusqu'aux cellules cibles. Les substances chimiques perturbent les fonctions du système endocrinien en imitant les hormones et/ou en bloquant l'accès aux sites cibles.

ENDOSULFAN
L'endosulfan est un **POP** généralement utilisé comme insecticide dans la lutte contre les acariens et les insectes nuisibles pour les récoltes.

ENZYME
L'enzyme est un composé biologique qui aide l'organisme à catalyser les réactions chimiques. Certains enzymes facilitent la digestion des protéines alimentaires. D'autres, présents dans le foie, favorisent l'élimination des contaminants.

ÉTHERS DE POLYBROMODIPHÉNYLE (EDPB)
Les éthers de polybromodiphényle sont un groupe de produits chimiques **organobromés** de synthèse, que l'on utilise comme ignifugeants dans diverses matières plastiques, notamment le polystyrène. (Voir aussi **PBB**)

ÉVALUATION DES RISQUES
Étude qualitative et quantitative des risques que posent pour la santé humaine et l'environnement la présence et/ou l'utilisation de certains polluants.

EXPRESSION GÉNÉTIQUE
Expression d'un gène actif à l'état naturel (non dormant). Pour qu'un gène devienne actif, il faut qu'il y ait un transfert de l'information génétique codée à un ARN messager puis à une protéine.

HEXABROMOCYCLODODÉCANES (HBCD)
Les hexabromocyclododécanes sont des POP qui entrent dans la fabrication de mousses isolantes thermiques utilisées dans la construction ou l'isolation de bâtiments conformément à des normes de sécurité incendie très strictes. On trouve également des HBCD dans l'enduction de l'envers des textiles, principalement les tissus de recouvrement de meubles. Ces substances sont connues pour être persistantes, bioaccumulatives, toxiques et elles peuvent parcourir de grandes distances.

HEXACHLOROCYCLOHEXANE (HCH)
L'hexachlorocyclohexane (HCH) est un **POP** que l'on utilise, comme insecticide, pour lutter contre les insectes. Il ne se dissocie pas facilement dans l'environnement et peut être transporté sur de grandes distances dans l'atmosphère.

IMMUNOLOGIQUE
Qui se rapporte à l'étude du **système immunitaire**.

IMMUNOTOXIQUE
Agent, tel qu'une bactérie ou une substance chimique, qui cause des dommages au système immunitaire.

INORGANIQUE
La matière inorganique est inanimée dans la nature (p. ex. non biologique) et constitue le milieu **abiotique**.

IN UTERO
Expression latine qui signifie à l'intérieur de l'utérus.

IN VIVO
Expression latine qui signifie en vie. On l'emploie généralement pour décrire des fonctions ou des réactions corporelles d'un organisme vivant.

ISOMÈRE
Les isomères sont des composés chimiques non identiques ayant la même formule chimique. Ils sont formés du même nombre d'atomes, mais dans un agencement différent. Leurs propriétés peuvent varier légèrement d'un isomère à l'autre.

ISOTOPE
Les isotopes sont des espèces atomiques d'un même élément avec un comportement chimique presque similaire, mais ayant des masses et des propriétés physiques différentes. On trouve, par exemple, différents isotopes du carbone et de l'azote dans la nature.

LIPOPHILE
Groupement moléculaire au niveau duquel s'exerce une attraction vis-à-vis de tissus adipeux.

MERCURE
HG Le mercure est un **métal lourd** naturellement présent dans les roches et dans les sols, en combinaison avec d'autres substances chimiques. Il s'agit du seul métal qui se présente à l'état liquide à la température de la pièce. Il est de couleur argentée et s'écoule facilement; on l'utilise parfois dans les thermomètres. On recense de nombreuses sources **anthropiques** de mercure qui polluent l'atmosphère. Du mercure peut aussi être libéré lorsque des terres sont inondées pour la formation de réservoirs hydroélectriques. Le mercure est toxique pour la plupart des êtres vivants. Il s'accumule dans le foie, les reins, les poils ou les cheveux et la peau des animaux et des humains.

MÉTABOLISME
Somme des processus physiques et chimiques survenant à l'intérieur d'une cellule ou d'un organisme vivants et nécessaires au maintien de la vie. Au cours de ces processus, des substances se dissocient et fournissent de l'énergie à certain processus vitaux tandis que d'autres substances, essentielles à la vie, sont créées.

MÉTABOLITE
Substance essentielle au **métabolisme** d'un organisme ou d'un processus métabolique spécifiques.

MÉTAUX LOURDS
Les métaux lourds sont des métaux naturellement présents dans les roches et les sols. Ils sont également libérés dan l'environnement par l'activité humaine. En général, ils ne se transforment pas en d'autres éléments et, par conséquent, persistent dans l'environnement. Le **mercure** et le **cadmium**, par exemple, sont des métaux lourds.

MÉTHYLMERCURE
Le **mercure**, à l'instar d'autres métaux, peut se présenter sous diverses formes chimiques dans l'environnement. Le méthylmercure est la principale forme **organique** du mercure qui est la plus **toxique** et la plus susceptible d'avoir des impacts. Cet élément peut également se **bioaccumuler** et se **bioamplifier** dans les **réseaux trophiques**.

N-ALCANES POLYCHLORÉS (PCA)
Les n-alcanes polychlorés forment un groupe de substances chimiques **toxiques** qui appartient aux composés aromatiques polychlorés (**PCA**). Ils sont couramment utilisés comme agent lubrifiant résistant à des températures élevées dans la machinerie servant à travailler le métal.

NAPHATALÈNES POLYCHLORÉS (PCN)
Ces substances chimiques constituent un groupe de 75 composés qui sont utilisés comme lubrifiants, fongicides, insecticides, et l'étaient comme isolants avant les **PCB**. Les PCN sont toxiques, et leur structure s'apparente à celle des **PCB**.

NEUROCOMPORTEMENTAL
Terme qui désigne la façon dont le cerveau influe sur les émotions, les comportements et les apprentissages par le biais du système nerveux.

NEURODÉVELOPPEMENT
Terme qui désigne le développement du système nerveux.

NEUROMOTEUR
Terme qui désigne la fibre ou l'impulsion nerveuse transmise par le système nerveux central à un effecteur (terminaison nerveuse).

NEUROTOXIQUE
Les effets neurotoxiques sont causés par des substances que l'on considère comme toxiques pour les organismes vivants. Ces substances peuvent entraîner des dommages irréversibles au système nerveux central.

NEUTRE
Se dit d'un composé qui n'est ni acide ni basique et qui s'ionise pas en solution.

NIVEAUX TROPHIQUES
Les niveaux du réseau trophique caractérisés par des organismes correspondent au nombre d'échelons à partir des producteurs primaires des **écosystèmes** (p. ex. les plantes vertes aquatiques etterrestres forment généralement le premier niveau du réseau et les organismes se nourrissant de ces plantes forment le deuxième).

NUNAVIMMIUT
Terme qui désigne les résidents inuits du Nunavik.

NUNAVUMMIUT
Terme qui désigne les résidents inuits du Nunavut.

OOCYTE
Cellule se transformant en ovule (gamète femelle) par méiose (division d'une cellule diploïde en quatre cellules haploïdes).

ORGANIQUE
La matière organique est dérivée des organismes vivants et formée de composés du carbone.

ORGANOBROMÉ
Les organobromés sont des produits chimiques de synthèse contenant du brome. Plusieurs organobromés sont utilisés en tant qu'ignifugeants dans les plastiques.

ORGANOCHLORÉS (OC)
Les organochlorés (OC) sont des substances chimiques de synthèse contenant du **chlore**. Les organochlorés se dissolvent dans les gras et les huiles et, par conséquent, sont emmagasinés dans les graisses animales et le pannicule adipeux de certains animaux (bioaccumulation) et passent d'un maillon à l'autre de la **chaîne alimentaire (bioamplification)**. À titre d'exemple : le **toxaphène** et le **chlordane**. Les organochlorés peuvent être **toxiques** pour les êtres vivants.

PBDE/BDPE
Les éthers de polybromodiphényle et les éthers de bromodiphényle sont un groupement de substances chimiques **organobromées** de synthèse utilisées comme produits ignifugeants dans diverses matières plastiques, comme le polystyrène. (Voir aussi **PBB**)

PCB
Les polychlorobiphényles (PCB) sont des **POP** qui appartiennent à un groupe de produits chimiques industriels de synthèse. Il existe divers types de PCB. Comme ils ne sont pas conducteurs d'électricité, les PCB ont été utilisés dans les transformateurs électriques comme isolant depuis les années 1930. Ils ne se dissocient pas facilement dans l'environnement, et l'on s'inquiète de leurs effets nocifs sur les êtres vivants. Certains types de PCB pourraient causer le **cancer** et avoir d'autres effets subtils chez les enfants à naître. L'utilisation des PCB a été interdite dans de nombreux pays, dont le Canada, dans les années 1970.

PSEA
Le Programme de surveillance et d'évaluation de l'Arctique (PSEA) est un organisme international qui a été créé en 1991 pour mettre en

place les composantes de la Stratégie de protection de l'environnement arctique (SPEA). L'objectif visé par le PSEA, qui est maintenant un groupe de programmes du Conseil de l'Arctique, est, en substance, de fournir de l'information fiable et suffisante sur l'état de l'environnement arctique et sur les dangers qui le menacent, et de donner des conseils scientifiques quant aux mesures d'atténuation et de prévention à prendre en vue d'appuyer les efforts des gouvernements de l'Arctique dans leur lutte contre les contaminants.

PARAFFINES CHLORÉES

Les paraffines chlorées (PC) sont des dérivés chlorés des n-alcanes. Elles ont une chaîne de carbone composée de 10 à 38 atomes et un contenu en chlore d'environ 30 à 70 % (selon le poids). Le point de fonte des PC s'élève à mesure que la longueur de la chaîne de carbone et la teneur en **chlore** augmentent. On constate également que la **toxicité** des effets environnementaux peut varier selon la longueur de la chaîne.

PATHOLOGIE

L'étude de la nature essentielle des maladies, et notamment des changements structurels et fonctionnels qu'elles produisent.

PERSISTANT

Lorsque le terme persistant est associé à des produits chimiques, il désigne la résistance de la substance à se dissocier. Une substance chimique persistante qui s'introduit dans l'environnement y demeure pendant une période indéfinie.

PESTICIDES

Les pesticides sont des poisons utilisés pour lutter contre les ravageurs (végétaux ou animaux qui sont nuisibles ou nocifs). Il existe deux grands types de pesticides : les insecticides, que l'on utilise contre les insectes, et les herbicides, que l'on utilise contre les mauvaises herbes, les moisissures et les champignons. Le **chlordane**, le **toxaphène**, le **HCH** et le **DDT**, par exemple, sont des pesticides.

PLOMB

Le plomb est un **métal lourd**, légèrement bleu gris, facile à travailler et à fondre qui est naturellement présent dans les roches et les sols. Il est utilisé dans la fabrication de certains types de verre et de projectiles pour les armes à feu et peut être combiné avec d'autres métaux dans la fabrication d'une multitude d'articles métalliques. Le plomb présent dans l'environnement peut aussi être de source anthropique, qu'on pense à l'essence au plomb (en Amérique du Nord, on a ajouté du plomb à l'essence jusque dans les années 1980). Le plomb peut être **toxique** pour les êtres vivants. Chez les animaux et les humains, il s'accumule dans le cerveau et les os.

POLLUANTS ORGANIQUES PERSISTANTS (POP)

Les polluants organiques persistants (POP) sont un groupe de substances chimiques de synthèse utilisées comme **pesticides** et produits chimiques industriels, qui comprennent les substances dites **organochlorées (OC)**. Les POP peuvent être transportés sur de longues distances dans l'atmosphère et demeurer dans l'environnement pendant de nombreuses années sans subir de transformation.

POLYBROMOBIPHÉNYLE (PBB)

Les polybromobiphényles sont un groupe de produits chimiques **organobromés** de synthèse, que l'on utilise comme ignifugeants dans diverses matières plastiques, notamment le polystyrène. (Voir aussi **PBDE/BDPE**)

POLYPEPTIDE

Chaîne d'amino-acides reliés entre eux par des liaisons chimiques. La combinaison de nombreuses chaînes polypeptidiques forme une protéine.

PRODUITS IGNIFUGES CONTENANT DU BROME

Les produits ignifuges qui contiennent du brome constituent un groupe de composés organiques couramment utilisés dans des matériaux synthétiques pour diminuer l'inflammabilité. On trouve ces

substances dans une grande quantité de plastiques et de mousses qui entrent dans la fabrication de pièces d'automobiles, de composantes d'ordinateur et de meubles de la maison. Elles sont réparties en trois sous-groupes :

- les substances aromatiques, dont le tétrabromobisphénol A (TBBPA), les éthers diphényles polybromés (**EDPB**) et les **polybromobiphényles (PBB)**
- les substances aliphatiques, généralement utilisées dans des quantités relativement minimes
- les substances cycloaliphatiques, dont **l'hexabromo-cyclododécane (HBCD)**

PROGRAMME DE LUTTE CONTRE LES CONTAMINANTS DANS LE NORD (PLCN)

Le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN) a été élaboré par l'entremise de consultations avec le milieu scientifique, les associations autochtones du Nord, d'autres ministères et les collectivités du Nord. Son but ultime est de réduire et, chaque fois que c'est possible, d'éliminer les **contaminants** présents dans les aliments traditionnels. Pour atteindre cet objectif, le PLCN vise avant tout à accroître la participation des collectivités au programme et à fournir aux populations les outils et l'information nécessaires pour qu'elles puissent prendre des décisions éclairées quant à la consommation de nourriture.

RADIONUCLÉIDES

Les radionucléides sont des atomes qui émettent des radiations et qui, comme les **métaux lourds,** sont présents naturellement dans les roches et les sols. Ils peuvent être également d'origine humaine. Certains types de radionucléides ont été rejetés dans l'environnement à la suite d'activités telles que les essais d'armes nucléaires, les rejets de déchets nucléaires et l'extraction minière de l'uranium. Les radionucléides ont tendance à s'accumuler dans les os et les musclesdes animaux et des humains. Parmi ceux que l'on trouve à l'état naturel dans le Nord canadien figurent le **polonium** et le **plomb.**

RAPPORT D'ÉVALUATION SUR LES CONTAMINANTS DE L'ARCTIQUE CANADIEN - PHASE 2

Ce rapport, que l'on désigne également pas l'acronyme RÉCAC II, est une évaluation exhaustive des **contaminants** dans l'Arctique. Le RÉCAC II présente les résultats détaillés de toutes les études menées depuis cinq ans au cours de la deuxième phase du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord.

RÉSEAU TROPHIQUE

Un réseau trophique est un système d'interactions entre les chaînes alimentaires. Les **chaînes alimentaires**, qui montent des organismes inférieurs ou organismes supérieurs, interagissent entre elles dans la nature, formant ainsi des réseaux. Ces réseaux sont plus complexes que les chaînes, puisque différents organismes passent d'une chaîne à l'autre, ce qui complique le flux d'énergie d'une espèce à l'autre. (Voir **chaîne alimentaire**)

RÉSISTANCE AUX MALADIES

La résistance aux maladies est la capacité des animaux et des plantes de se défendre contre les maladies.

SÉLÉNIUM

Le sélénium est un élément non métallique qui ressemble au soufre. On peut le trouver à l'état naturel dans les roches et les sols de certaines régions. Il semble également qu'à une certaine concentration, le sélénium peut neutraliser les effets du **mercure**, mais il n'existe encore aucune preuve à cet effet.

SÉRUM

La partie fluide du sang est appelée plasma. Le sérum est ce fluide sans le fibrinogène (propriété de coagulation du sang).

STRESS OXYDATIF

Condition favorisant la production accrue d'oxydant dans l'organisme caractérisée par la formation de molécules très réactives et

extrêmement instables pouvant mener à la dégénérescence cellulaire.

STRONTIUM
Élément radioactif naturellement présent dans l'environnement utilisé pour dater les roches et les sédiments.

SULFONATE DE PERFLUOROOCTANE
Le sulfonate de perfluorooctane est un exemple d'**acide perfluoré (PFA)** que l'on a récemment détecté dans les tissus du foie et le sang d'ours blancs et de phoques de l'Arctique, dont dans certains échantillons provenant du Nunavut. La présence de ces substances chimiques dans l'environnement suscite beaucoup de préoccupations, car les **PFA persistent** longtemps dans l'environnement et ne semblent pas se dégrader. Elles peuvent causer le **cancer**, entraîner l'augmentation du foie et influer sur la fertilité des animaux sauvages.

SYSTÈME IMMUNITAIRE
Le système immunitaire est constitué de cellules et de tissus qui reconnaissent et attaquent les substances et microorganismes étrangers dans le corps.

TENDANCES TEMPORELLES
Changements au cours d'une période.

TOXAPHÈNE
Le toxaphène est un **POP** chimique qui a été utilisé comme **pesticide** entre les années 1950 et les années 1970. C'est également un produit très toxique pour les êtres vivants, surtout les poissons. Le toxaphène n'a jamais été homologué au Canada et est interdit aux États-Unis depuis 1982.

TOXICOLOGIE
La toxicologie est l'étude scientifique des effets, des composantes chimiques et du traitement des substances toxiques.

TOXIQUE (TOXICITÉ)
Ces termes sont utilisés relativement à la capacité d'une substance de causer des dommages ou d'être toxique pour les humains, les animaux ou les autres êtres vivants. Dans l'usage courant, l'expression « substances toxiques » désigne les substances chimiques capables de causer des dommages à de très faibles niveaux d'exposition.

TRANSPORT À GRANDE DISTANCE
Le transport à grande distance est le déplacement des **contaminants** dans l'atmosphère ou les océans à partir de sources distantes. Nombre de contaminants détectés dans l'Arctique proviennent d'endroits très éloignés; ils ont été transportés avec le temps par les flux atmosphériques et océaniques jusque dans le Nord, où ils se sont déposés.

VAPEUR
Substance à l'état gazeux, par opposition à l'état liquide ou solide.

ZINC
Le zinc est un métal cassant à des températures ordinaires, et il ne se trouve pas en abondance dans la nature. Il entre dans la préparation de certains alliages de métaux, comme le bronze et le cuivre. Une très grande quantité de zinc peut être **toxique**.

ZOOPLANCTON
Ensemble des animaux généralement microscopiques flottant passivement ou nageant faiblement dans un plan d'eau.

Affiliation et directeurs de projet

La liste ci-dessous permet de repérer les projets par affiliation ou par directeur de projet.

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC)
Glen Stephens : page 24
Michele Culhane : page 16
Pat Roach : pages 3, 4, 5, 6
Russel Shearer : pages 53, 55

Akaitcho Territory Government
Patrick Simon : page 13

Association des Inuits du Labrador
Mary Denniston: page 38

AXYS Environmental Consulting Ltd.
Erica Myles: page 22

Centre Hospitalier Universitaire de Québec (CHUQ)
Chris Furgal : page 50
Éric Dewailly : pages 34, 36
Marc-Édouard Mirault : page 46
Pierre Ayotte : page 35

Conférence circumpolaire inuit (CCI) du Canada
Stephanie Meakin : page 51

Conseil des Premières nations du Yukon
Cindy Dickson : page 2

Corporation régionale inuvialuit
Nellie Cournoyea : page 8

Deh Cho First Nation
Kelly Pennycook : page 12

Dene Nation
Chris Paci : page 15

Don Mackay Environmental Research (DMER)
Don MacKay: page 54

Environnement Canada (EC)
Alexandra Steffen : page 27
Derek Muir : pages 17, 20, 25, 29, 32
Hayley Hung : pages 26, 28
Marlene Evans : pages 17, 20

Gouvernement du Nunavut
Amy Caughey : page 24
Wayne Govereau : page 22

Gouvernement du T. N-O
Deborah McLeod : page 22

Gwich'in Tribal Council
John Edwards : page 10

Institut de recherche du Nunavut
Jamal Shirley : page 23

Inuit Tapiriit Kanatami (ITK)
Eric Loring : pages 9, 39, 52

Northwest Territories - Metis Nation
Chris Heron : page 11, 16

Ministère des Pêches et des Océans
Gary Stern : pages 18, 19, 31
Gregg Tomy : pages 18, 19
Rob Stewart : page 31
Steve Ferguson : page 31

Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavik
Serge Dery : pages 37, 40

Santé Canada
Daniel Desaulniers : page 55
Genevieve Bondy : page 49
Ih Chu : page 45
John Jake Ryan : page 43
Mike Inskip : page 42
Timothy Schrader : page 48
Wayne Bowers : page 47

Université de Carleton
Birgit Braune : page 29

Université de Windsor
Robert Letcher : page 30

Université du Innsbruck
Günter Köck : page 25

Contaminants et sujets clés

ALIMENTS TRADITIONNELS OU RÉGIONAUX
pages : 5, 6, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 22, 27, 34, 36, 37, 38, 50

ARSENIC
pages : 18, 32

CADMIUM
page : 32

CHLORDANE
page : 48

COMPOSÉS DE DIOXINE
page : 35, 44

DDT/DDE
pages : 17, 20, 25, 44, 48

HBCD
page : 43

MERCURE (ET MÉTHYLMERCURE)
pages : 5, 11, 12, 14, 19, 21, 25, 26, 30, 36, 38, 40, 47

MÉTAUX LOURDS
pages : 6, 34, 36, 55

ORGANOCHLORÉS
pages : 5, 6, 20, 22, 26, 32, 35, 44, 46

PARAFFINES CHLORÉES (PC)
pages: 6, 17, 19, 29, 32, 36

PBDE
pages : 26, 29, 32, 36, 43, 45, 47, 49

PCB
pages : 17, 18, 20, 25, 29, 30, 32, 26, 44, 50

PCN
pages : 6, 29, 32, 36

PFOS
page : 36

PLOMB
page : 32

POP
pages : 6, 17, 18, 19, 20, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 43, 45, 48, 51, 54, 55

PRODUITS IGNIFUGES CONTENANT DU BROME
pages : 6, 17, 19, 25, 29, 32, 36, 43

SÉLÉNIUM
pages : 18, 32, 46

TOXAPHÈNE
pages : 17, 20, 32, 48

Renseignements supplementaires

Si vous desirez obtenir de plus amples renseignements sur l'un des projets traites dans la presente brochure ou si vous avez des questions concernatnt les contaminants en general, n'hésitez pas à communiquer avec l'une des personnes-ressources ci-dessous qui se fera un plaisir de vous aider.

President de comite

Russel Shearer
Directeur par intérim
Direction de la recherche sur les sciences et les contaminants
Programme des Affaires du Nord, MAINC
Les Terrasses de la Chaudière
Pièce 660
10, rue Wellington
OTTAWA (Ontario)
K1A 0H4
Téléphone : (819) 997-7484
Télécopieur : (819) 953-9066
Courriel : shearern@ainc-inac.gc.ca

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC)

Patrick Roach
Président, Comité des contaminants du Yukon
Affaires indiennes et du Nord
Région du Yukon
300-300 Main Street
WHITEHORSE (Yukon)
Y1A 2B5
Téléphone : (867) 667-3283
Télécopieur : (867) 667-3271
Courriel : roachp@ainc-inac.gc.ca

Chris Heron/Michele Culhane
Président, Comité sur les contaminants environnementaux des Territoires du Nord-Ouest
Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest
Casier 720
FORT SMITH (T.N.-O.)
X0E 0P0
Téléphone : (867) 872-2770/(867) 669-2452
Télécopieur : (867) 872-2772/(867) 669-2721
Courriel : rcc.nwtmn@gardtal.com/culhanem@ainc-inac.gc.ca

Glen Stephens/Amy Caughey
Coprésident, Comité Niqiit Avatittinni
MAINC, Région du Nunavut
B. P. 2200, immeuble Qimugjuk
IQALUIT (Nunavut)
X0A 0H0
Téléphone : (867) 975-4549
Télécopieur : (867) 975-4560
Courriel : stephensg@ainc-inac.gc.ca

Environment Canada

Jim Maguire
Directeur, Direction de la protection de l'écosystème aquatique
Institut national de recherche sur les eaux, Environnement Canada
Centre canadien des eaux intérieures
867, chemin Lakeshore, B. P. 5050
BURLINGTON (Ontario)
L7R 4A6
Téléphone : (905) 336-4927
Télécopieur : (905) 336-6430
Courriel : jim.maguire@ec.gc.ca

Cheryl L. Heathwood
Chef, Division des polluants atmosphériques dangereux
Environnement Canada
351, boul. St-Joseph, 11e étage
GATINEAU (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 953-7157
Télécopieur : (819) 953-8963
Courriel : cheryl.heathwood@ec.gc.ca

Cathy Banic
Division de la recherche sur la qualité de l'air
Service météorologique du Canada
Environnement Canada
4905, rue Dufferin
DOWNSVIEW (Ontario)
M3H 5T4
Téléphone : (416) 739-4613
Télécopieur : (416) 739-4224
Courriel : cathy.banic@ec.gc.ca

W. Keith Marshall
Chef, Division de la toxicologie de la faune
Centre national de la recherche faunique
Service canadien de la faune
Environnement Canada
Université Carleton, chemin Raven
OTTAWA (Ontario)
K1A 0H3
Téléphone : (613) 998-0450
Télécopieur : (613) 998-0458
Courriel : keith.marshall@ec.gc.ca

Ministère des Pêches et des Océans

Michael Papst ou Marty Bergmann
Gestionnaire de la Division de la recherche arctique
Région du Centre et de l'Arctique
Pêches et Océans Canada
Institut des eaux douces, 501, University Crescent
WINNIPEG (Manitoba)
R3T 2N6
Téléphone : (204) 983-5257/(204) 983-3776
Télécopieur : (204) 984-2403/(204) 984-2401
Courriel : papstm@dfo-mpo.gc.ca
Courriel : bergmannm@dfo-mpo.gc.ca

Santé Canada

Roy Kwiatkowski ou Constantine Tikhonov
Directeur, Division de la recherche environnementale
Direction générale des soins primaires et de la santé publique
Pièce 1579D, 15e étage, immeuble Jeanne-Mance
Pré Tunney, LP 1915D
OTTAWA (Ontario) K1A 0K9
Téléphone : (613) 952-2828/(613) 941-5748
Télécopieur : (613) 954-0692/(613) 954-0692
Courriel : roy_kwiatkowski@hc-sc.gc.ca
Courriel : Constantine_Tikhonov@hc-sc.gc.ca

Jim Lawrence ou Mark Feeley
Chef, Section de l'évaluation toxicologique
Bureau de la sécurité chimique, Santé Canada
4e étage est, Centre de recherche Sir Frederick G. Banting
Pré Tunney, localisateur postal : 2204D1
OTTAWA (Ontario)
K1A 0L2
Téléphone : (613) 957-0973/(613) 957-1314
Télécopieur : (613) 954-4674/(613) 957-1688
Courriel : jim_lawrence@hc-sc.gc.ca
Courriel : mark_feeley@hc-sc.gc.ca

Jay Van Oostdam
Conseiller en épidémiologie
Santé Canada
Division de la gestion des substances toxiques
Pièce A722, immeuble Jeanne-Mance
Pré Tunney, LP 1907A
OTTAWA (Ontario) KIA 0K9
Téléphone : (613) 941-3570
Télécopieur : (613) 941-9238
Courriel : jay_van_oostdam@hc-sc.gc.ca

Organisations autochtones

Dr Chris Paci
Gestionnaire, Terres et environnement
Ministère de l'Environnement, Nation dénée
4701, ave Franklin, 2e étage
B. P. 2338
YELLOWKNIFE (T.N.-O.) X1A 2P7
Téléphone : (867) 873-4081
Télécopieur : (867) 920-2254
Courriel : cpaci@denenation.com

Cindy Dickson
Coordinatrice du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord
Conseil des Premières nations du Yukon
11, Nisutlin Drive
WHITEHORSE (Yukon) Y1A 3S4
Téléphone : (867) 393-9214
Télécopieur : (867) 668-6577
Courriel : cdickson@cyfn.net

Eric Loring
Division de la recherche sur les contaminants environnementaux
Inuit Tapiriit Kanatami
170, avenue Laurier Ouest, 12e étage
OTTAWA (Ontario) K1P 5V5
Téléphone : (613) 238-8181
Télécopieur : (613) 234-1991
Courriel :loring@itk.ca

Stephanie Meakin
Conseillère technique
Conférence circumpolaire inuite du Canada
269, South Gower Drive, R.R. 2
KEMPTVILLE (Ontario) K0G 1J0
Téléphone : (613) 258-9470
Télécopieur : (613) 258-7621
Courriel : smeakin@allstream.net

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Jack MacKinnon
Gestionnaire, Protection de la santé
Santé de la population
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
B. P. 1320
YELLOWKNIFE (T.N.-O.) X1A 2L9
Téléphone : (867) 920-3241
Télécopieur : (867) 873-0442
Courriel : Jack_Mackinnon@gov.nt.ca

Ray Case
Gestionnaire, Aide technique
Faune et pêcheries
Ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique
600, 5102 - 50e Avenue
YELLOWKNIFE (T.N.-O.) X1A 3S8
Téléphone : (867) 920-8067
Télécopieur : (867) 873-0293
Courriel : ray case@gov.nt.ca

Government of Yukon

Bryce Larke
Médecin conseil en santé publique du Yukon
4, Hospital Road
WHITEHORSE (Yukon) Y1A 3H8
Téléphone : (867) 667-5716
Télécopieur : (867) 667-8349
Courriel : bryce.larke@gov.yk.ca

Ruth Hall
Coordonnatrice des sites contaminés
Direction de la protection de l'environnement et de l'évaluation des incidences environnementales (V-19)
Ministère de l'Environnement
Gouvernement du Yukon, B. P. 2703
WHITEHORSE (Yukon)
Y1A 2C6
Téléphone : (867) 667-5851
Télécopieur : (867) 393-6205
Courriel : ruth.hall@gov.yk.ca

Gouvernement du Nunavut

Janet Brewster
Gestionnaire, Promotion de la santé, à l'interne
Ministère de la Santé et des Services sociaux
B. P. 1000, Station 1000
IQALUIT (Nunavut)
X0A 0H0
Téléphone : (867) 975-5703
Télécopieur : (867) 975-5705
Courriel : jbrewster@gov.nu.ca

Région du Nunavik

Serge Déry ou Chris Furgal
Directeur de la santé publique
Régie régionale de la santé et des services sociaux Nunavik
B. P. 900
KUUJUAQ (Québec)
J0M 1C0
Téléphone : (819) 964-2222/(418) 666-7000, poste 555
Télécopieur : (819) 964-2888/(418) 666-2776
Courriel : serge_dery@ssss.gouv.qc.ca
Courriel : christopher.furgal@crchul.ulaval.ca

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier tous les membres de l'équipe des projets pour le temps qu'ils ont consacré à la préparation des résumés. Je souhaite également remercier Jason Stow, Jill Watkins, Simon Smith et Jennifer Baizana pour la révision et la correction qu'ils ont assurées et pour les commentaires et les recommandations qu'ils ont formulés concernant le document Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord - Sommaire des projets, 2004 - 2005. Enfin, j'aimerais exprimer toute ma gratitude aux autres employés du Secrétariat du PLCN qui m'ont aidée à finaliser les menus détails de la brochure.

Auteur : Farah Carrillo